



WATER TECHNOLOGY

Grohtherm 3000

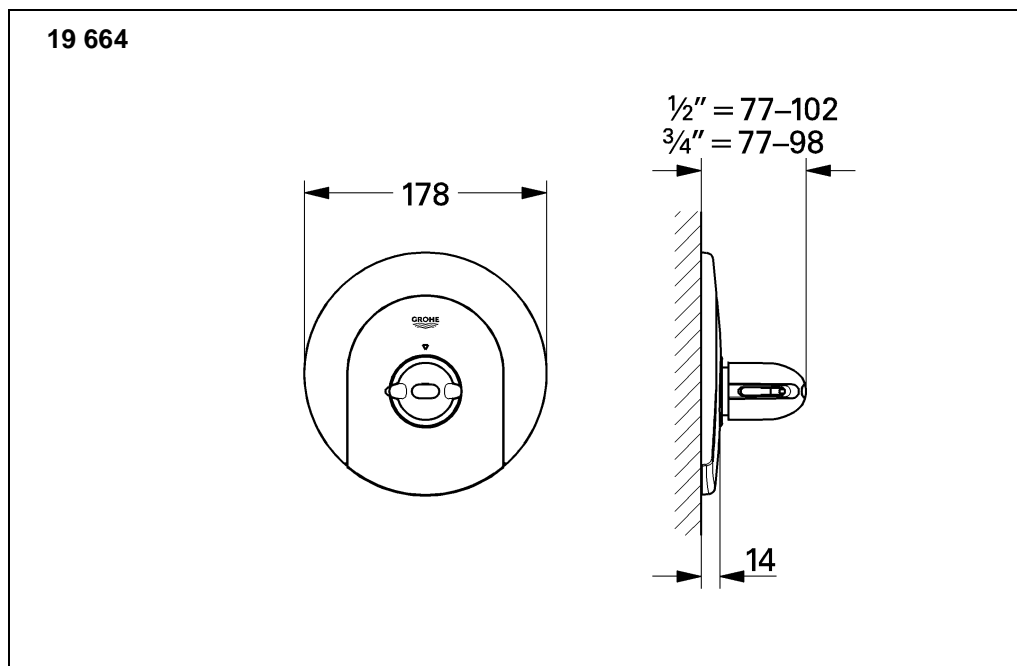
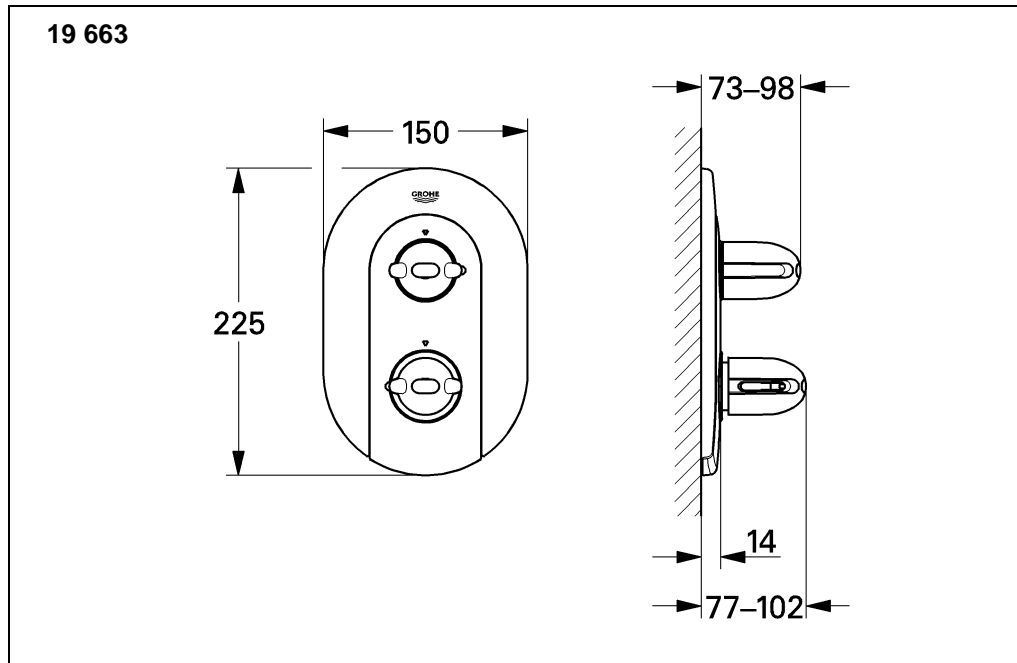


19 663

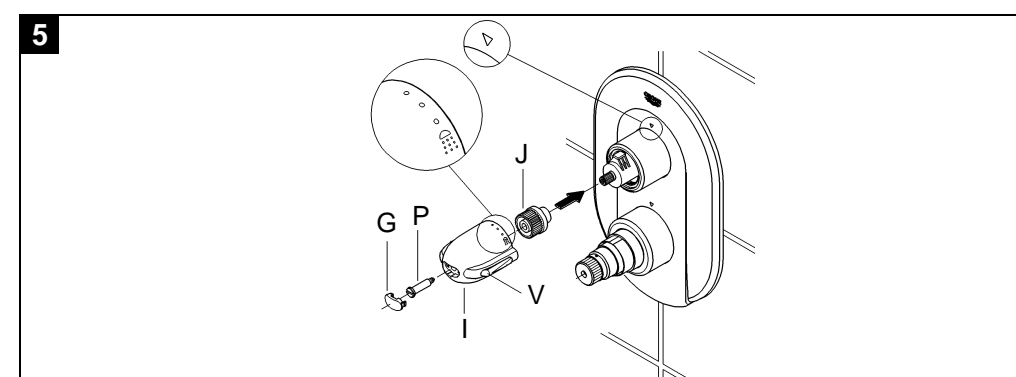
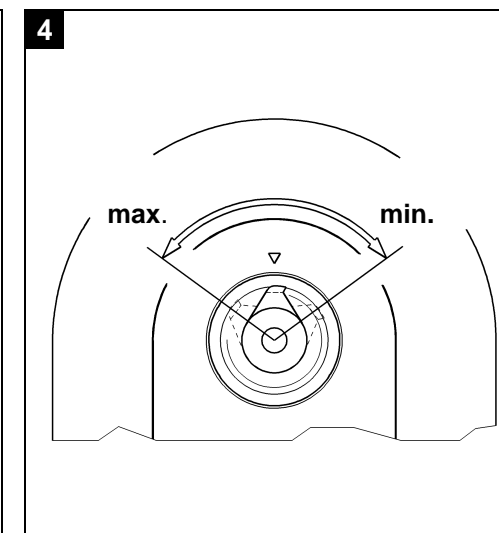
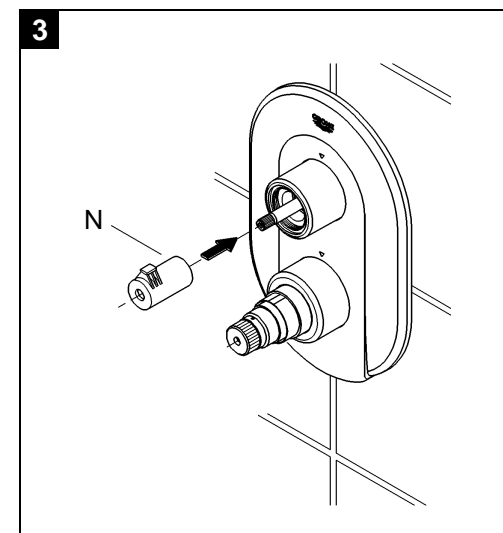
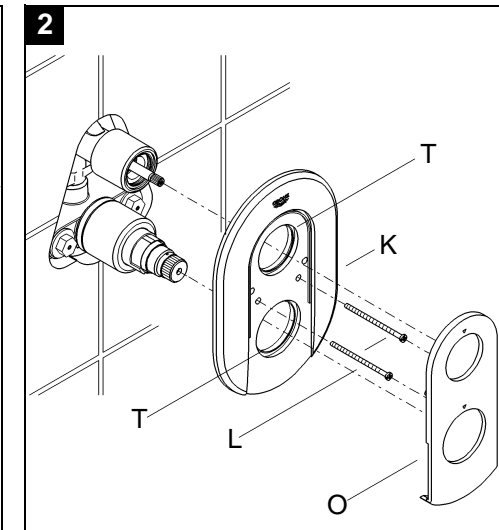
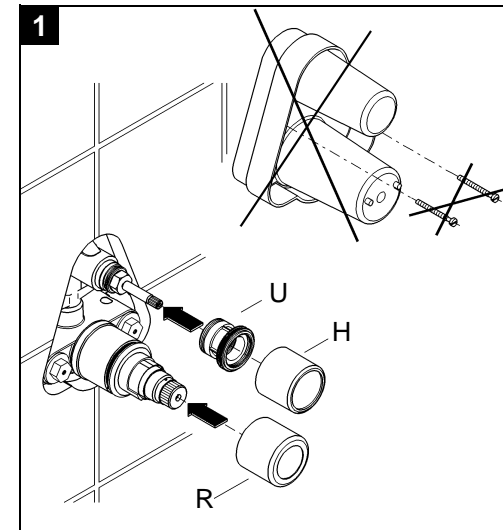


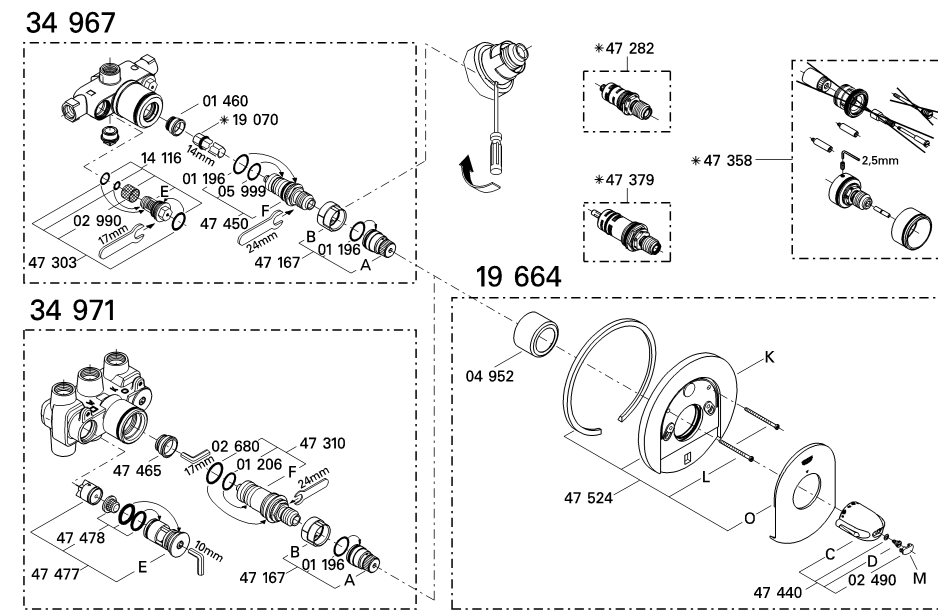
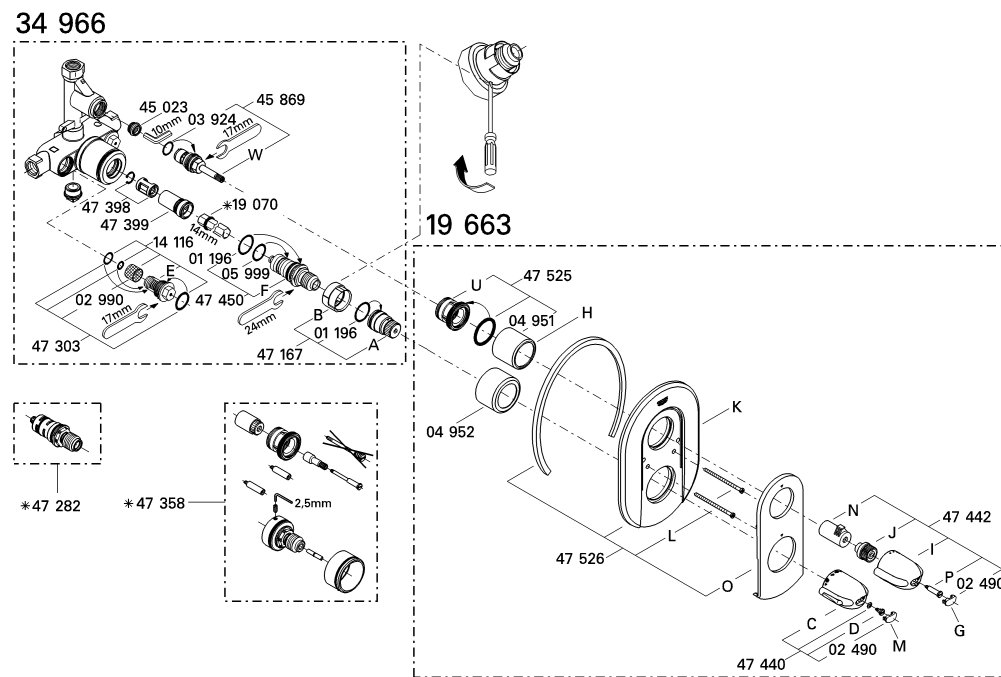
19 664

D Seite 1 **I** Pagina...5 **N** Side 9 **GR** Σελίδα.13 **TR** Sayfa 17
GB Page 2 **NL** Pagina...6 **FIN** Sivu 10 **CZ** Strana .14 **RUS** Страница. 18
F Page 3 **S** Sida.....7 **PL** Strona. 11 **H** Oldal ...15 **SK** Strana..... 19
E Página .. 4 **DK** Side.....8 **UAE** الصفحة 12 **P** Página.16



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





D

Installation

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
 - Bei in Mörtel verlegten Fliesen nach außen abgeschrägt ausfugen.
 - Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.
- Einbauschablone entfernen, siehe Abb. [1].
- Halter (U) aufschrauben, Hülse (H) und Hülse (R) aufstecken, siehe Abb. [1].
- Dichtungen (T) der Rosette (K) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosette (K) aufschieben und mit Schrauben (L) befestigen, siehe Abb. [2].
- Haube (O) aufstecken, siehe Abb. [2].

Ist der Thermostat zu tief eingebaut, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite II, Bestell.-Nr.: 47 358).

Seitenverkehrter Anschluß (warm rechts - kalt links).
Thermoelement (F) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite II, Bestell.-Nr.: 47 282 (1/2") und 47 379 (3/4").

Montage des Absperrgriffes und Einstellen des Sparanschlages, siehe Abb. [3] bis [5].

- Die Wassermenge wird durch den beiliegenden Sparanschlag (N) begrenzt, siehe Abb. [3].

Zur Montage des Absperrgriffes gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Keramik-Oberteil durch Rechtsdrehung schließen.
2. Sparanschlag (N) in der gewünschten Position aufstecken, siehe Abb. [3].

Möglicher Verstellbereich, siehe Abb. [4].

3. Riefenadapter (J) und Absperrgriff (I) mit Spartaste (V) nach rechts zeigend aufstecken.
Schraube (P) einschrauben und Abdeckkappe (G) aufstecken, siehe Abb. [5].

Wird eine größere Wassermenge gewünscht, so kann durch Drücken der Spartaste (V) der Anschlag überschritten werden, siehe Abb. [5].

Justieren

Montage des Thermostatgriffes und Temperatureinstellung, siehe Abb. [6] und [7].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
 - Nach jeder Wartung am Thermoelement.
1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [6].
 2. Reguliermutter (A) nach rechts bzw. links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat, siehe Abb. [6].
 3. Thermostatgriff (C) so aufstecken, daß die 38 °C-Markierung (◊) am Griff mit der Markierung (S) der Haube (O) übereinstimmt.
 4. Schraube (D) hereindrehen und Abdeckkappe (M) aufstecken, siehe Abb. [7].

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Sicherheitssperre die 38 °C-Sperre überschritten werden.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluß Rückflußverhinderer befinden.

Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflußverhinderer auszuschauben.

Wartung

Wartung, siehe Klappseite II und Abb. [8].

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrn.

I. Thermoelement

1. Abdeckkappe (M) heraushebeln.
2. Schraube (D) herausschrauben und Thermostatgriff (C) abziehen.
3. Reguliermutter (A) abschrauben.
4. Anschlagring (B) abziehen.
5. Thermoelement (F) mit Maulschlüssel 24mm herausschrauben.

II. Rückflußverhinderer

1. Abdeckkappen (M) und (G) heraushebeln.
2. Schrauben (D) und (P) herausschrauben, Thermostatgriff (C) und Absperrgriff (I) abziehen.
3. Haube (O) entsprechend der Abb. [8] abnehmen.
4. Schrauben (L) herausschrauben und Rosette (K) abnehmen.
5. Rückflußverhinderer (E) mit Steckschlüssel 17mm bzw. Innensechskantschlüssel 10mm herausschrauben.

III. Keramik-Oberteil

1. Gleiche Vorgehensweise wie bei Wartung Rückflußverhinderer Punkt 1-4.
2. Riefenadapter (J) und Sparanschlag (N) abnehmen.
3. Hülse (H) und Halter (U) entfernen.
4. Keramik-Oberteil (W) mit Maulschlüssel 17mm herausschrauben.

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!

Es dürfen nur Original **Grohe** Ersatzteile verwendet werden!

Ersatzteile, siehe Klappseite II (* = Sonderzubehör).

Nach jeder Wartung am Thermoelement ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Thermostatabatterie entnehmen Sie bitte der beiliegenden Pflegeanleitung.

GB

Installation to finished stage

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
 - Tiles laid in mortar should be pointed so that the joint is tapered towards the outside.
 - Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.
- Remove the mounting template, see fig. [1].
- Install holder (U), screw-mount sleeve (H) and sleeve (R), see fig. [1].
- Grease the seals (T) of the escutcheon (K) with the special grease supplied and install escutcheon (K) with screws (L), see fig. [2].
- Fit the cap (O), see fig. [2].

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be adjusted by 27.5mm with an extension set (see fold-out page II, ref. No. 47 358).

Reversed union (hot on right - cold on left).
Replace thermoelement (F), see replacement parts fold-out page II, ref. No.: 47 282 (1/2") and 47 379 (3/4").

Installation of the flow control knob and adjustment of the economy stop, see figs. [3] to [5].

- The flow rate is limited by the economy stop (N) supplied, see fig. [3].

To install the flow control knob, proceed as follows:

1. Close the ceramic headpart by turning clockwise.
2. Install the economy stop (N) in the desired position, see fig. [3].

For possible settings, see fig. [4].

3. Reinstall splined adapter (J) and shut-off knob (I) with economy button (V) pointing to the right.
Reinstall screw (P) and refit cap (G), see fig. [5].

If a higher rate is desired, the stop can be overridden by depressing the flow control knob (V), see fig. [5].

Adjustment

Installation of the thermostat knob and temperature adjustment, see figs. [6] and [7].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
 - After any maintenance operation on the thermoelement.
1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [6].
 2. Turn the adjusting nut (A) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C, see fig. [6].
 3. Reinstall the thermostat knob (C) in such a way that the 38 °C mark (◊) on the knob coincides with the mark (S) on the cap (O).
 4. Reinstall screw (D) and refit cap (M), see fig. [7].

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C.
If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by depressing the temperature control handle.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.
The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

For maintenance, see fig. [8] and fold-out page II.

Shut off hot and cold water supplies.

I. Thermoelement

1. Lever out cap (M).
2. Unscrew and remove (D) and pull off thermostat knob (C).
3. Unscrew and remove adjusting nut (A).
4. Pull off stop ring (B).
5. With a 24mm open-ended spanner, unscrew and remove thermoelement (F).

II. Non-return valve

1. Lever out cap (M) and (G).
2. Unscrew and remove screws (D) and (P), pull off thermostat knob (C) and shut-off knob (I).
3. Detach cap (O) in accordance with fig. [8].
4. Remove screws (L) and escutcheon (K).
5. Unscrew and remove non-return valve (E) with 17mm socket wrench or 10mm allen key.

III. Ceramic headpart

1. Proceed as for maintenance of non-return valve, points 1-4.
2. Remove splined adapter (J) and economy stop (N).
3. Remove sleeve (H) and holder (U).
4. With a 17mm open-ended spanner, unscrew and remove ceramic headpart (W).

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease (ref. No. 18 012).

Reassemble in the reverse order.

Observe the correct mounting position!

Use only genuine **Grohe** replacement parts.

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermoelement (see Adjustment).

Care

For directions on the care of this thermostat mixer, please refer to the accompanying Care Instructions.

F**Installation**

- Terminer d'enduire le mur et le carreler. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
 - En cas de carreaux posés dans du mortier, jointoyer en biais vers l'extérieur.
 - En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.
- Retirer le gabarit de montage, voir la figure [1].
- Visser l'embout (U) et mettre en place les douilles (H) et (R) ; voir fig. [1].
- Graisser les joints (T) de la rosace (K) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre en place la rosace, puis la fixer au moyen de vis (L) ; voir fig. [2].
- Mettre en place le capot (O) ; voir fig. [2].

Si le mitigeur thermostatique est encastré trop profondément, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet II, pièces de rechange, réf. 47 358).

Raccordement interverti (eau chaude à droite - eau froide à gauche).

Remplacer l'élément thermostatique (F), voir Pièces de rechange volet II, réf. : 47 282 (1/2") et 47 379 (3/4").

Montage de la poignée d'arrêt et réglage de la butée économique, voir les figures [3] à [5].

- Le débit d'eau est limité par la butée économique fournie (N), voir la figure [3].

Pour le montage de la poignée d'arrêt, procéder comme suit:

1. Fermer la tête à disques en céramique en la tournant vers la droite.
2. Fixer la butée économique (N) dans la position voulue, voir la figure [3].

Gamme de réglage possible, voir la figure [4].

3. Mettre en place l'adaptateur cannelé (J) et la poignée d'arrêt (I) en veillant à ce que la touche économique (V) soit orientée vers la droite. Visser la vis (P) et mettre en place le capuchon (G) ; voir fig. [5]. Pour obtenir un débit élevé, il est possible de déverrouiller la butée en appuyant sur la touche économique (V) ; voir fig. [5].

Réglage

Montage de la poignée graduée et réglage de la température, voir les figures [6] et [7].

- Avant la mise en service, lorsque la température de l'eau mitigée mesurée au point de prélèvement diffère de la température réglée au thermostat.
 - Après tout travail de maintenance sur l'élément thermostatique.
1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau qui s'écoule, voir la figure [6].
 2. Tourner l'écrou de réglage (A) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que l'eau atteigne 38 °C, voir la figure [6].
 3. Mettre en place la poignée graduée (C) de telle façon que la marque 38 °C (°) soit en face de la marque (S) du capot (O).
 4. Visser la vis (D) et mettre en place le capuchon (M) ; voir fig. [7].

Limitation de température

La gamme de température est limitée à 38 °C par une butée de sécurité.

Il est possible d'aller au-delà de la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le verrou de sécurité.

Attention en cas de risque de gel

Lors de la vidange de l'installation principale, de l'eau subsiste dans le mitigeur thermostatique à raison des clapets de non retour présents dans les raccords.

Déposer la façade, les clapets de non retour et l'élément thermostatique.

Maintenance

Maintenance, voir le volet II et la figure [8].

Fermer l'alimentation d'eau froide et d'eau chaude.

I. Élément thermostatique

1. Retirer le capuchon (M).
2. Dévisser la vis (D) et retirer la poignée graduée (C).
3. Dévisser l'écrou de réglage (A).
4. Retirer la bague de butée (B).
5. Dévisser l'élément thermostatique (F) à l'aide d'une clé plate 24mm.

II. Clapet de non-retour

1. Retirer les capuchons (M) et (G).
2. Dévisser les vis (D) et (P), puis retirer la poignée graduée (C) et la poignée d'arrêt (I).
3. Retirer le capot (O) conformément à la fig. [8].
4. Dévisser les vis (L) et retirer la rosace (K).
5. Dévisser le clapet de non-retour (E) au moyen d'une clé à pipe de 17mm ou avec une clé Allen de 10mm.

III. Tête à disques en céramique

1. Observer la même procédure de maintenance que pour le clapet de non-retour, points 1 à 4.
2. Retirer l'adaptateur cannelé (J) et la butée économique (N).
3. Retirer la douille (H) et l'embout (U).
4. Dévisser la tête à disques en céramique (W) au moyen d'une clé à pipe de 17mm.

Vérifier, nettoyer, éventuellement remplacer et graisser avec une graisse spéciale pour robinetterie (N° de réf. 18 012) toutes les pièces.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Faire attention à la position de montage !

Seules des pièces de rechange d'origine **Grohe** doivent être utilisées!

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires spéciaux).

Après l'entretien de l'élément thermostatique, un réglage est nécessaire (voir réglage).

Entretien

Prendre connaissance des consignes d'entretien des surfaces concernant ce mitigeur thermostatique dans la notice jointe.

E**Instalación**

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta el patrón de montaje. Estanqueizar los orificios en la pared para que no pueda entrar agua de salpicaduras.
 - Llagar oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
 - En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.
- Quitar el patrón de montaje, véase la fig. [1].
- Instale el soporte (U), casquillo de montaje roscado (H) y casquillo (R), véase la fig. [1].
- Engrase las juntas (T) del rosetón con dos grasa especial suministrada y sujete el rosetón (K) con tornillos (L), véase la figura [2].
- Ajuste la tapa (O), véase la fig. [2].

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un juego de prolongación (véase Repuestos, página desplegable II, No de ref. 47 358).

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo). Cambiar el termoelemento (F), véase Repuestos, página desplegable II, No de ref. 47 282 (1/2") y 47 379 (3/4").

Montaje del volante de apertura y cierre y ajuste del tope del economizador, véanse las figs. [3] a [5].

- El caudal de agua se limita mediante el tope del economizador (N) que se adjunta, véase la fig. [3].

Para el montaje del volante de apertura y cierre, procédase de la forma siguiente:

1. Cerrar la montura de discos cerámicos mediante giro hacia la derecha.
2. Acoplar el tope del economizador (N) en la posición deseada, véase la fig. [3].

Para el posible margen de ajuste, véase la fig. [4].

3. Vuelva a instalar el aislante térmico (J) y volante de apertura (I) con el economizador (V) hacia la derecha. Vuelva a instalar el tornillo (P) y reajuste la tapa (G), véase ' la fig. [5].

Si se desea una cantidad mayor, se puede anular presionando el tope en el mando de control de flujo (V), véase la fig. [5].

Ajuste

Montaje de la empuñadura graduada y ajuste de la temperatura, véanse las figs. [6] y [7].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo es distinta de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier operación de mantenimiento en el termoelemento.
 1. Abrir el volante de apertura y cierre y medir con un termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [6].
 2. Girar la tuerca de regulación (A) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C, véase la fig. [6].
 3. Vuelva a instalar el mando del termostato (C) de tal forma que la marca de 38 °C (◊) del mando coincida con la marca (S) de la tapa (O).
 4. Vuelva a instalar el tornillo (D) y reajuste la tapa (M), véase la fig. [7].

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede anular el límite de 38 °C presionando el tope en el mando de control de la temperatura.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

En los termostatos deberán desenroscarse todos los componentes desmontables del termostato y las válvulas antirretorno.

Mantenimiento

Mantenimiento, véanse la página desplegable II y la fig. [8].

Cortar el paso del agua fría y del agua caliente.**I. Termoelemento**

1. Quitar la tapa (M) haciendo palanca
2. Desatornille y extraiga (D) y tire del mando del termostato (C).
3. Desenroscar la tuerca de regulación (A).
4. Extraer el anillo de tope (B).
5. Con una llave de entrecaras 24mm, desenroscar el termoelemento (F).

II. Válvulas antirretorno

1. Quitar las tapas (M) y (G) haciendo palanca.
2. Desatornille y extraiga los tornillos (D) y (P), tire del mando del termostato (C) y del volante de apertura (I).
3. Separe el casquillo (O) según la figura [8].
4. Extraiga los tornillos (L) y el rosetón (K).
5. Desenroscar la válvula antirretorno (E) con una llave de vaso de 17mm y con una llave Allen de 10mm respectivamente.

III. Montura de discos cerámicos

1. Proceda igual que para el mantenimiento de válvula antirretorno, puntos 1-4.
2. Extraiga el aislante térmico (J) y el cierre economizador (N).
3. Extraiga el casquillo (H) y el soporte (U).
4. Con una llave de boca abierta de 17mm, desatornille y extraiga la parte superior de cerámica (W).

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería (No de ref. 18 012).

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Mantenga la posición correcta de montaje!

Deberán utilizarse tan sólo repuestos originales **Grohe**.

Componentes de sustitución, Consulte la página plegada II (* = accesorios especiales).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

Cuidados periódicos

Las instrucciones a seguir para dar los necesarios cuidados periódicos a esta batería termostática se dan en las Instrucciones de Conservación que se adjuntan.



Installazione

- Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
 - Per piastrelle su malta : rifinire le fessure in senso obliquo verso l'esterno.
 - Per pareti prefabbricate : chiudere le fessure con mastice non indurente.
- Togliere la mascherina di montaggio; si veda fig. [1].
- Installare il supporto (U), avvitare la ghiera (H) e la ghiera (R), vedi fig. [1]
- Lubrificare le guarnizioni (T) della rosetta (K) con il grasso speciale in dotazione e installare la rosetta (K) con le viti (L), vedi fig. [2]
- Installare la piastrina di copertura (O), vedi fig. [2].

Se il miscelatore è incassato troppo profondamente, è possibile compensare tale profondità di inserimento di 27,5mm con una prolunga (si veda la lista dei ricambi sul risvolto di copertina II, codice n. 47 358).

Raccordo a flusso invertito (caldo a destra - freddo a sinistra). Sostituire il termoelemento (F), vedere Pezzi di ricambio risvolto della copertina II, codice n.: 47 282 (1/2") e 47 379 (3/4").

Montaggio della manopola della valvola di intercettazione e regolazione del dispositivo di risparmio, si vedano fig. da [3] a [5].

- La quantità d'acqua viene limitata dal dispositivo di risparmio (N), si veda fig. [3].

Per il montaggio della manopola della valvola di intercettazione eseguire la procedura seguente:

1. Chiudere il vitone a dischi ceramici girando verso destra.
2. Inserire il dispositivo di risparmio (N) nella posizione desiderata; si veda fig. [3].

Per modificare il punto di arresto si veda fig. [4].

3. Reinstallare l'adattatore scanalato (J) e chiudere la valvola (I) con il tasto per il risparmio (V) girato verso destra. Reinstallare la vite (P) e rimontare la piastrina di copertura (G), vedi fig. [5].
Se viene richiesto un flusso d'acqua maggiore, l'arresto può essere annullato premendo la valvola di intercettazione (V), vedi fig. [5].

Taratura

Per il montaggio della manopola del miscelatore e la regolazione della temperatura, si vedano le figure [6] e [7].

- Eseguire la taratura prima della messa in esercizio del miscelatore, se la temperatura dell'acqua miscelata misurata all'uscita non corrisponde alla temperatura di taratura del termostato.
 - Dopo ogni operazione di manutenzione del termoelemento.
1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua in uscita con un termometro; si veda fig. [6].
 2. Girare verso destra o sinistra il dado di regolazione (A) fino a che la temperatura dell'acqua in uscita raggiunge i 38 °C; si veda fig. [6].
 3. Reinstallare la manopola del termostato (C) in modo tale che la dicitura 38° (°) sulla manopola coincida con la dicitura (S) sulla piastrina di copertura (O).
 4. Reinstallare la vite (D) e rimontare la piastrina di copertura (M), vedi fig. [7].

Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38 °C dal blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta tirare la manopola di controllo della temperatura fino a superare il limite dei 38 °C.

Attenzione al pericolo di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico occorre svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e fredda vi sono delle valvole di non ritorno.

In casi del genere, smontare i termoelementi e le valvole di non ritorno.

Manutenzione

Per la manutenzione, si veda il risvolto di copertina II e la fig. [8].

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Termoelemento

1. Sollevare la piastrina di copertura (M).
2. Svitare e rimuovere (D) ed estrarre la manopola del termostato (C).
3. Estrarre il dado di regolazione (A)
4. Estrarre l'anello di arresto (B).
5. Svitare il termoelemento (F) con chiave fissa da 24 mm.

II. Valvola di non ritorno

1. Rimuovere le piastrine di copertura (M) e (G).
2. Svitare e togliere le viti (D) e (P), rimuovere la manopola del termostato (C) e chiudere la manopola (I).
3. Rimuovere la piastrina di copertura (O) conformemente a quanto mostrato nella fig. [8].
4. Togliere le viti (L) e la rosetta (K).
5. Svitare e togliere la valvola di non ritorno (E) con una chiave a tubo da 17mm e con una chiave a brugola da 10mm.

III. Vitone a dischi ceramici

1. Procedere come per la manutenzione della valvola di non ritorno, punti 1 - 4.
2. Togliere l'adattatore scanalato (J) e il tasto per il risparmio (N)
3. Togliere la ghiera (H) e il supporto (U).
4. Con una chiave fissa da 17mm, svitare e togliere la testata di ceramica (W).

Verificare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso apposito (codice n. 18 012).

Per il montaggio eseguire la procedura in senso inverso.

Rispettare sempre la posizione di installazione corretta!

Utilizzare esclusivamente ricambi originali **Grohe!**

Pezzi di ricambio, vedi risvolto di copertina pagina II (* = accessori particolari).

Dopo ogni operazione di manutenzione del termoelemento è necessario procedere ad una nuova taratura (si veda il paragrafo "Taratura").

Cura

Per la cura del miscelatore termostatico riferirsi a quanto riportato nelle specifiche istruzioni allegate.



Installeren

- Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouw-sjablonen. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.
 - Voeg in mortel gelegde tegels naar buiten afgeschuind.
 - Dicht prefabwanden met elastische middelen.
- Verwijder de inbouwjablonen, zie afb. [1].
- Houder (U) vastschroeven, huls (H) en huls (R) opsteken, zie afb. [1].
- Afdichtingen (T) van de rozet met het bijgeleverde armatuurvet invetten, rozet (K) opschuiven en met schroeven (L) bevestigen, zie afb. [2].
- Kap (O) opsteken, zie afb. [2].

Wanneer de thermostaat te diep is ingebouwd, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie onderdelenlijst, uitvouwpagina II, bestelnummer 47 358).

Aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links). Thermo-element (F) vervangen, zie Reserveonderdelen vouwblad II, bestelnr.: 47 282 (1/2") en 47 379 (3/4").

Afsluitknop monteren en spaaraanslag instellen, zie afb. [3] tot [5].

- De waterhoeveelheid wordt door een in de fabriek ingestelde spaaraanslag (N) begrensd, zie afb. [3].

Om de afsluitknop te monteren gaat u als volgt tewerk:

1. Draai naar rechts om het keramisch bovendeele te sluiten.
2. Plaats de spaaraanslag (N) in de gewenste stand, zie afb. [3].

Mogelijk regelbereik, zie afb. [4].

3. Gleufadapter (J) en afsluitknop (I) met naar rechts gerichte spaartoets (V) opsteken. Schroef (P) terugplaatsen en afdekkap (G) opsteken, zie afb. [5].
Wenst men een grotere waterhoeveelheid, dan kan men deze grens overschrijden door de spaartoets (V) in te drukken, zie afb. [5].

Afstellen

Thermostaatknop monteren en temperatuur instellen, zie afb. [6] en [7].

- Voor de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten temperatuur van het mengwater afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
 - Na elk onderhoud van het thermo-element.
1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [6].
 2. Draai de regelmoer (A) naar rechts resp. links tot het uitstromende water een temperatuur van 38°C heeft bereikt, zie afb. [6].
 3. Thermostaatknop (C) zodanig opsteken, dat de markering van 38 °C (°) op de knop met de markering (S) op de kap (O) samenvalt.
 4. Schroef (D) terugplaatsen en afdekkap (M) opsteken, zie afb. (7).

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidspal beperkt tot 38 °C.

Wenst men een hogere temperatuur, dan kan men de grens van 38 °C overschrijden door de sperknop in te drukken.

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie moet u de thermostaten afzonderlijk aftappen omdat er in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen zitten. Hierbij moet u de terugslagkleppen verwijderen.

Onderhoud

Onderhoud, zie afb. [8] en de uitvouwpagina II.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Thermo-element

1. Afdekkap (M) verwijderen.
2. Schroef (D) losschroeven en thermostaatknop (C) eraf trekken.
3. Verwijder de regelmoer (A).
4. Trek de aanslagring (B) eraf.
5. Schroef het thermo-element (F) er met een 24mm steeksleutel af.

II. Terugslagklep

1. Afdekkappen (M) en (G) verwijderen.
2. Schroeven (D) en (P) verwijderen, thermostaatknop (C) en afsluitknop (I) eraf trekken.
3. Kap (O) volgens afb. [8] verwijderen.
4. Schroeven (L) en rozet (K) verwijderen.
5. Terugslagklep (E) met steeksleutel 17mm of inbussleutel 10mm uitschroeven

III. Keramisch bovendeele

1. Op dezelfde wijze tewerkgaan als bij het onderhoud van de terugslagklep punt 1 - 4.
2. Gleufadapter (J) en spaartoets (V) verwijderen.
3. Huls (H) en houder (U) verwijderen.
4. Keramisch bovendeele (W) met steeksleutel van 17mm verwijderen.

Controleer alle onderdelen, maak ze schoon, eventueel vervangen en met speciaal armatuurvet invetten (bestelnummer 18 012).

Monteren in omgekeerde volgorde.

Inbouwplaats in acht nemen!

Er mogen uitsluitend originele **Grohe**-onderdelen worden gebruikt.

Reserveonderdelen, zie uitvouwblad II (* = speciale toebehoren).

Na elk onderhoud aan het thermo-element moet u dit opnieuw afstellen (zie Afstellen).

Reinigen

De richtlijnen voor het reinigen van deze thermostaatkranen vindt u in de bijhorende handleiding voor onderhoud.

S**Installation**

- Putsa väggen och klä den med kakel ända fram till kanten på montagemallen. Täta öppningarna i väggen mot sprutvatten.
 - Användes bruk måste fogen sneddass något vid kakelkanten.
 - Prefabricerade väggar tätas med elastiskt material.
- Tag bort montagemallen, se fig [1].
- Skruva på hållaren (U) och sätt på hylsan (H) och hylsan (R), se fig [1].
- Smörj tätningarna (T) på täckbrickan (K) med det bifogade armaturfettet, skjut på täckbrickan (K) och fäst den med skruvarna (L), se fig [2].
- Sätt på kåpan (O), se fig [2].

Har termostaten monterats för djupt in i väggen kan man förstora inbyggnadsdjupet 27,5mm med hjälp av en förlängnings-sats (se Reservdelar på utvikningssidan II, best nr en 47 358).

Sidovänd anslutning (varmt till höger, kallt till vänster).
Byte av termoelement (F), se reservdelar utvikningssida II, beställningsnummer: 47 282 (1/2") och 47 379 (3/4").

Montering av avstängningsgreppet och inställning av sparslaget, se fig [3] bis [5].

- Vattenmängden begränsas via det bifogade sparslaget (N), se fig [3].

Montera avstängningsgreppet på följande säät:

1. Stäng keramik-överdelen genom att vrida den åt höger.
2. Sätt på sparslaget (N) i den önskade positionen, se fig [3].

Möjligt justerområde, se fig [4].

3. Sätt på den räfflade adaptern (J) och avstängningsgreppet (I) med sparknappen (V) så att det visar åt höger.
Skruva i skruven (P) och sätt på täckplattan (G), se fig [5].

Om man vill ha en större vattenmängd kan man överskrida anslaget genom att trycka på sparknappen (V), se fig [5].

Justering

Montering av termostatgreppet och temperaturinställning, se fig [6] och [7].

- Innan armaturen tas i drift - om den uppmätta blandvattentemperaturen på tappstället avviker från börvärdet som ställdes in på termostaten.
 - Efter varje underhåll på termoelementet.
1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig [6].
 2. Vrid justermuttern (A) åt höger resp åt vänster tills vattnet har en temperatur på 38 °C, se fig [6].
 3. Sätt på termostatgreppet (C) så, att 38 °C-markeringen (◊) på greppet stämmer överens med markeringen (S) på kåpan (O).
 4. Skruva ut skruven (D) och sätt på täckplattan (M), se fig [7].

Temperaturbegränsning

Temperaturområdet begränsas via säkerhetsspärren till 38 °C.

Önskas en högre temperatur än 38 °C behöver man bara dra i termostatgreppet.

Varning för frostfara

Tömmer man hela systemet i huset måste termostaterna tömmas separat, eftersom det finns backventiler i kall- och varmvattenanslutningen. Man måste skruva ut de kompletta termostatsatserna och backventilerna.

Underhåll

Underhåll, se utvikningssidan II och fig [8].

Stäng av kall- och varmvattentillförseln.

I. Termoelement

1. Tag loss täckplattan (M).
2. Skruva ut skruvarna (D) och drag av termostatgreppet (C).
3. Skruva av justermuttern (A).
4. Drag av anslagsringen (B).
5. Skruva ut termoelementet (F) med en hylsnyckel 24mm.

II. Backventil

1. Tag loss täckplattorna (M) och (G).
2. Skruva ut skruvarna (D) och (P), drag av termosstatgreppet (C) och avstängningsgreppet (I).
3. Tag loss kåpan (O) enligt fig [8].
4. Skruva ut skruvarna (L) och tag bort täckbrickan (K).
5. Skruva ut backventilen (E) med en hylsnyckel 17mm resp. en sexkantnyckel 10mm.

III. Keramik-överdel

1. Följ beskrivningen i avsnittet „Underhåll backventil“ punkt 1-4.
2. Tag loss den räfflade adaptern (J) och sparslaget (N).
3. Tag bort hylsan (H) och hållaren (U).
4. Skruva ut den keramiska överdelen (W) med en U-nyckel 17mm.

Kontrollera och rengör alla delar och byt eventuellt ut dem. Smörj delarna med special-armaturfett (best nr 18 012).

Monteringen sker sedan i omvänd ordningsföljd.

Observera monteringsläget!

Det är endast tillåtet att använda original **Grohe**-reservdelar!

Reservdelar, se utvikningssidan II (* = extra tillbehör).

Efter varje underhåll av termostatelement krävs en ny justering (se justering).

Skötsel

Skötsel tips för denna termostatblandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



Installation

- Væggen pudses færdig og flises op til indbygningsskabelonen. Derved tætnes vægåbningerne mod vandstænk.
 - Ved fliser, som forlægges i mørtel udfuges skråt udad.
 - Ved færdige vægge tætnes med elastiske midler.
- Indbygningsskabelonen fjernes, se ill. [1].
- Holderen (U) skrues på, bøsningen (H) og bøsningen (R) sættes på, se ill. [1].
- Pakningerne (T) fra rosetten (K) indfedtes med det vedlagte armaturfedtstof, rosetten (K) skubbes på og befæstiges med skruerne (L), se ill. [2].
- Hætten (O) sættes på, se ill. [2].

Hvis termostaten er indbygget for dybt, kan indbygningsdybden forøges med 27,5mm ved hjælp af et forlængersæt (se „Reserve dele“, foldeside II, best.-nr.: 47 358).

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - koldt til venstre). Udskift termoelementet (F), se reservedelsliste foldeside II, bestillingsnr.: 47 282 (1/2") og 47 379 (3/4").

Montering af spærregrebet og indstilling af sparestopet, se ill. [3] til [5].

- Vandmængden begrænses ved hjælp af vedlagte sparestop (N), se ill. [3].

Monteringen af spærregrebet foretages på følgende måde:

1. Keramik-overdelen lukkes ved at dreje mod højre.
2. Sparestopet (N) sættes på i den ønskede position, se ill. [3].

Muligt indstillingsområde: se ill. [4].

- Rilleadapteren (J) og afspærringsgrebet (I) sættes på, så sparetasten (V) peger mod venstre. Skruen (P) skrues ind, og dækkappen (G) sættes på, se ill. [5]. Hvis man ønsker en større vandmængde, kan anslaget overskrides ved at trykke på sparetasten (V), se ill. [5].

Justering

Montering af termostatgrebet og temperaturindstillingen, se ill. [6] og [7].

- Inden idrifttagningen, hvis den blandingsvandstemperatur, som måles ved tapstedet, afviger fra den temperatur, som er indstillet på termostaten.
- Efter hvert vedligeholdelsesarbejde på termostatelementet.
 1. Åbn spærreventilen og mål temperaturen på det udløbende vand, se ill. [6].
 2. Reguleringsmøtrikken (A) drejes mod højre hhv. mod venstre, til det udløbende vand har nået 38 °C, se ill. [6].
 3. Termogrebet (C) sættes sådan på, at 38 °C-markeringen (∅) på grebet stemmer overens med markeringen (S) på hætten (O).
 4. Skruen (D) skrues ind, og dækkappen (M) sættes på, se ill. [7].

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet kan begrænses til 38 °C af skoldningsspærren. Hvis man ønsker en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trække i temperaturindstillingsgrebet.

Pas på ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der befinder sig kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.

Ved termostaterne skal de komplette termostatindsatser og kontraventilerne skrues ud.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse, se foldeside II og ill. [8].

Spær for koldt og varmtvandstilførslen.

I. Termostatelement

1. Dækkapperne (M) løftes ud.
2. Skrue (D) skrues ud, termostatgrebet (C) trækkes af.
3. Reguleringsmøtrikken (A) skrues af.
4. Stopringen (B) trækkes af.
5. Termostatelementet (F) skrues ud med en 24mm-gaffelnøgle.

II. Kontraventil

1. Dækkapperne (M) og (G) løftes ud.
2. Skrue (D) og (P) skrues ud, termostatgrebet (C) og afspærringsgrebet (I) trækkes af.
3. Hætten (O) tages af i overensstemmelse med ill. [8].
4. Skrue (L) skrues ud, og rosetten (K) tages af.
5. Kontraventilen (E) skrues ud med en 17mm-topnøgle hhv. med en 10mm-unbrakonøgle.

III. Keramik-overdel

1. Samme fremgangsmåde som ved vedligeholdelse af kontraventilen, punkt 1-4.
2. Rilleadapteren (J) og sparestopet (N) tages af.
3. Bøsningen (H) og holderen (U) fjernes.
4. Keramik-overdelen (W) skrues ud med en 17mm-gaffelnøgle.

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt. og smør dem med special-armaturfedt (best.-nr. 18 012).

Monteringen foretages i modsat rækkefølge.

Vær opmærksom på indbygningspositionen!

Der må kun anvendes originale **Grohe** reservedele.

Reserve dele, se foldeside II (* = ekstratilbehør).

Efter hvert vedligeholdelsesarbejde på termostatelementet er det nødvendigt at justere (se „Justering“).

Pleje

Henvisningerne vedrørende plejen af dette termostatbatteri bedes De se i vedlagte plejevejledning.

N**Installasjon**

- Puss veggen ferdig og flislegg den inntil innbygnings-sjablongen. Tett derved veggåpninger mot vannsprut.
 - Ved fliser lagt i mørtel må det fuges på skrå utover.
 - Ved prefabrikerte vegger må det tettes med elastiske midler.
- Fjern innbygnings-sjablongen, se bilde [1].
- Skru på endestykke (U), sett på hylse (H) og hylse (R), se bilde [1].
- Smør innpakninger (T) for rosett (K) med vedlagt armaturfett, skyv på rosett (K) og fest den med skruer (L), se bilde [2].
- Sett på hette (O), se bilde [2].

Hvis termostaten er bygget inn for dypt kan innbygningsdybden økes med forlengelses-settet med 27,5mm (se reservedeler klaffside II, best.-nr.: 47 358).

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre - kaldt til venstre). Skift ut termo-elementet (F), se Reservedeler klaffside II, bestillingsnr. 47 282 (1/2") og 47 379 (3/4").

Montering av avsperringsgrep og innstilling av spareanslaget, se bilde [3] til [5].

- Vannmengden begrenses av det vedlagte spareanslaget (N), se bilde [3].

For montering av avsperringsgrepet fremgår det på følgende måte:

1. Steng keramikkoverdel med en høyredreining.
2. Sett på spareanslag (N) i den ønskede posisjonen, se bilde [3].

Mulig justeringsområde, se bilde [4].

3. Sett på rilleadapter (J) og avsperringsgrep (I) med sparetast (V) pekende mot høyre. Skru inn skrue (P) og sett på dekk-kappe (G), se bilde [5].

Hvis det ønskes en større vannmengde kan anslaget overskrides ved å trykke sparetast (V), se bilde [5].

Justering

Montering av termostatgrepet og temperaturinnstillingen, se bilde [6] og [7].

- Før igangsettingen hvis blandevarmestemperaturen målt ved tappepunktet avviker fra ønsketemperaturen innstilt på termostaten.
 - Etter hvert vedlikehold på termoelementet.
1. Åpne avsperringsventil og mål temperatur til vannet som renner ut, se bilde [6].
 2. Drei reguleringsmutter (A) mot høyre hhv. venstre til vannet som renner ut har oppnådd 38 °C, se bilde [6].
 3. Sett termostatgrep (C) på slik at 38 °C-markeringen (ø) på grepet stemmer overens med markeringen (S) på hette (O).
 4. Drei ut skrue (D) og sett på dekk-kappe (M), se bilde [7].

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhets-sperren til 38 °C.

Hvis det ønskes en høyere temperatur kan 38 °C-sperren overskrides ved å trykke sikkerhets-sperren.

Vær oppmerksom på frostfare

Ved tømning av husanlegget må termostatenes tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoplingen.

Ved termostatenes må de komplette termostatinnsetser og tilbakeslagsventiler skrues ut.

Vedlikehold

Vedlikehold, se klaffside II og bilde [8].

Steng kaldt- og varmtvannstilførsel.**I. Termoelement**

1. Løft ut dekk-kappe (M).
2. Skru ut skrue (D) og trekk av termostatgrep (C).
3. Skru ut reguleringsmutter (A).
4. Trekk av anslagsring (B).
4. Skru ut termoelement (F) med skiftenøkkel 24mm.

II. Tilbakeslagsventil

1. Løft ut dekk-kapper (M) og (G).
2. Skru ut skruer (D) og (P), trekk av termostatgrep (C) og avsperringsgrep (I).
3. Ta av hette (O) tilsvarende bilde [8].
4. Skru ut skruer (L) og ta av rosett (K).
5. Skru ut tilbakeslagsventil (E) med toppnøkkel 17mm hhv. umbrako-nøkkel 10mm.

III. Keramikkoverdel

1. Samme fremgangsmåte som ved vedlikehold tilbakeslagsventil punkt 1-4.
2. Ta av rilleadapter (J) og spareanslag (N).
3. Fjern hylse (H) og endestykke (U).
4. Skru ut keramikk-overdel (W) med skiftenøkkel 17mm.

Alle deler kontrolleres, renses, evt. byttes ut og smøres inn med spesial-armaturfett (best.-nr. 18 012).

Montering skjer i omvendt rekkefølge.

Vær oppmerksom på innbyggingsposisjonen!

Det må bare benyttes original **Grohe** reservedeler!

Reservedeler, se klaffside II (* = ekstratilbehør).

Etter hvert vedlikehold på termoelementet er det nødvendig med en justering (se justering).

Ettersyn

Henvisningene for ettersyn av dette termostatbatteriet finnes i den vedlagte ettersynsveiledningen.

FIN**Asennus**

- Rappaa seinän valmiiksi ja laatoita se asennuslevyyn asti. Tiivistä seinän raot samalla, niin ettei roiskuva vesi pääse sisään.
 - Laastiin asetettujen laattojen ollessa kyseessä on saumat tiivistettävä vinosti ulospäin.
 - Valmiiden seinien ollessa kyseessä tiivistetään joustavilla aineilla.
- Poista asennuslevy, katso kuva [1].
- Ruuvaa pidike (U) kiinni, työnnä hylsy (H) ja (R) paikoilleen, ks. kuva [1].
- Rasvaa peitelaatan (K) tiivisteet (T) mukana toimitetulla erikoisrasvalla, aseta peitelaatta (K) paikoilleen ja kiinnitä se ruuveilla (L), ks. kuva [2].
- Aseta suojus (O) kohdalleen, ks. kuva [2].

Jos termostaatti on asennettu liian syväälle, niin asennuksen syvyyttä voidaan suurentaa pidennysosilla 27,5mm (katso varaosat kääntöpuolen sivulla II, tilaus-nro. 47 358).

Päinvastainen liitäntä (lämmän oikealla - kylmä vasemmalla). Vaihda termoelementti (F), ks. Varaosat kääntöpuolen sivu II, tilausnumero: 47 282 (1/2") ja 47 379 (3/4").

Sulkukahvan asennus ja virtaamanrajoittimen säätö, katso kuvat [3] - [5].

- Virtaaman määrää rajoitetaan mukana seuraavalla virtaamanrajoittimella (N), katso kuva [3].

Sulkukahvan asentamiseksi on meneteltävä seuraavalla tavalla:

1. Sulje keraaminen sulku kiertämällä sitä oikealle.
2. Aseta virtaamanrajoitin (N) haluttuun asentoon, katso kuva [3].

Mahdollinen siirtymäalue, katso kuva [4].

- Työnnä ura-adaptteri (J) ja sulkukahva (I) sekä rajoittimen painike (V) kohdalleen siten, että ne osoittavat oikealle. Kierrä ruuvi (P) kiinni ja aseta suojus (G) paikoilleen, ks. kuva [5].

Mikäli haluat lisätä virtausmäärää, voit ohittaa eston painamalla rajoittimen painiketta (V), ks. kuva [5].

Säätö

Termostaattikahvan asennus ja lämpötilan säätö, katso kuvat [6] ja [7].

- Ennen käyttöönottoa, mikäli vedenotto paikassa mitatun sekoiteveden asetuslämpötila poikkeaa termostaattilla asetetusta lämpötilasta.
- Jokaisen termoelementille tehdyn huollon jälkeen.
 1. Avaa sulkuventtiili ja mittaa ulos virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, katso kuva [6].
 2. Kierrä säätömutteri (A) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaavan veden lämpötila on saavuttanut 38 °C, katso kuva [6].
 3. Aseta termostaattikahva (C) paikoilleen siten, että kahvassa oleva 38 °C:een merkintä (ø) osuu suojuksen (O) merkinnän (S) kohdalle.
 4. Kierrä ruuvi (D) sisään ja aseta kansi (M) paikoilleen, ks. kuva [7].

Lämpötilan rajoittaminen

Lämpötila-alue rajoitetaan turvalukituksella 38 °C:een. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C:een rajan painamalla turvapainiketta.

Pakkasen varalta huomattava

Talon laitetta tyhjennettäessä on termostaatti tyhjennettävä erikseen, koska kylmän veden ja lämpimän veden liittäessä on takaiskuventtiilit. Termostaateista on ruuvattava irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

Huolto

Huolto, katso kääntöpuolen sivu II ja kuva [8].

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo.**I. Termoelementti**

1. Nosta kansi (M) ulos.
2. Kierrä ruuvi (D) irti ja poista termostaattikahva (C).
3. Ruuvaa säätömutteri (A) irti.
4. Vedä rajoitinrenkas (B) irti.
5. Ruuvaa termoelementti (F) kiintoavaimella 24mm ulos.

II. Takaiskuventtiili

1. Nosta kannet (M) ja (G) ulos.
2. Irrota ruuvit (D) ja (P), vedä termostaattikahva (C) ja sulkukahva (I) irti.
3. Poista suojus (O) kuvan [8] mukaisesti.
4. Irrota ruuvit (L) ja poista peitelaatta (K).
5. Irrota takaimusuoja (E) 17mm:n pistoavaimella tai 10mm:n kuusiokoloavaimella.

III. Keraaminen sulku

1. Sama menettelytapa kuin takaimusuojan huollon yhteydessä, kohdat 1 - 4.
2. Poista ura-adaptteri (J) ja virtaaman rajoitin (N).
3. Irrota hylsy (H) ja pidike (U).
4. Ruuvaa keraaminen oulku (W) irti 17mm:n kiintoavaimen avulla.

Tarkista ja puhdista kaikki osat, vaihda ne tarvittaessa ja rasvaa ne erityisputkirasvalla (tilaus-nro. 18 012).

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin edellä on kuvattu.

Huomio osien asento!

Käyttää saa vain alkuperäisiä **Grohe**-varaosia.

Varaosat ks. kääntöpuolen sivu II (* = Erikoislisätarvikkeet).

Jokaisen termoelementille tehdyn huollon jälkeen on säätö tarpeen (katso säätö).

Hoito

Termostaattihanavan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana seuraavasta hoito-ohjeesta.

PL**Instalowanie**

- Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności osłonić otwory w ścianie przed bryzgami wody.
 - W przypadku układania płytek na zaprawę wykonać fugi szafowane na zewnątrz.
 - W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.
- Usunąć szablon montażowy, patrz rys. [1].
- Wkręcić zamocowanie (U), nasadzić tulejkę (H) i tulejkę (R), patrz rys. [1].
- Przesmarować uszczelki (T) rozety (K) dołączonym smarem do armatur, nasadzić rozetę (K) i przymocować śrubami (L), patrz rys. [2].
- Osadzić kołpak (O), patrz rys. [2].

Jeśli termostat jest zabudowany zbyt głęboko można powiększyć głębokość zabudowy przy pomocy zestawu przedłużającego o 27,5mm (patrz części zamienne, rozkładana strona II, nr kat. 47 358).

Podłączenie odwrotne (gorąca str. prawa - zimna str. lewa). Wymiana termoelementu (F), zobacz Części zamienne strona rozkładana II, nr zam.: 47 282 (1/2") i 47 379 (3/4").

Montaż pokręta odcinającego i nastawienie ogranicznika oszczędzania wody, patrz rys. [3] do [5].

- Ilość wody można ograniczyć przy pomocy dołączonego ogranicznika oszczędzania wody (N), patrz rys. [3].

Montaż pokręta odcinającego należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Zamknąć głowicę ceramiczną przez obrót w prawo.
2. Osadzić ogranicznik oszczędzania wody (N) w wymaganym położeniu, patrz rys. [3].

Możliwy zakres regulacji patrz rys. [4].

3. Nasadzić łącznik pierścieniowy (J) i gałkę zamykającą (I) z przyciskiem oszczędzania wody (V) ustawionym z prawej strony. Wkręcić śrubę (P) i nasadzić kapturek osłaniający (G), patrz rys. [5].

W przypadku potrzeby doprowadzenia większej ilości wody można przez naciśnięcie przycisku oszczędnościowego (V) przejść poza położenia ogranicznika, patrz rys. [5].

Regulowanie

Montaż pokręta termostatu i regulacja temperatury, patrz rys. [6] i [7].

- Przed uruchomieniem, gdy temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czepalnym odbiega od temperatury wody zadanej nastawionej na termostacie.
 - Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, patrz rys. [6].
 2. Obracać nakrętkę regulacyjną (A) w prawo lub w lewo, aż temperatura wypływającej wody osiągnie 38 °C, patrz rys. [6].
 3. Gałkę termostatu (C) nasadzić w taki sposób aby oznaczenie 38 °C (0) na gałce leżało naprzeciw oznaczenia (S) na kołpaku (O).
 4. Wkręcić śrubę (D) i nasadzić kapturek osłaniający (M), patrz rys. [7].

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku potrzeby zapewnienia wyższej temperatury wody można przez naciśnięcie blokady bezpieczeństwa przejść poza ograniczenie temperatury 38 °C.

Uwaga w przypadku groźby mrozu

Przy opróżnianiu domowej instalacji wody termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne wody. W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Konserwacja

Konserwacja, patrz rozkładana strona II i rys. [8].

Odcień doprowadzenie wody zimnej i gorącej.**I. Termoelement**

1. Wykręcić kapturek osłaniający (M).
2. Wykręcić śrubę (D) i zdjąć termostat (C).
3. Wykręcić nakrętkę regulacyjną (A).
4. Zsunąć pierścień ogranicznikowy (B).
5. Wykręcić termoelement (F) przy pomocy klucza płaskiego 24mm.

II. Zawór zwrotny wody

1. Wykręcić kapturek osłaniający (M) i (G).
2. Wykręcić śruby (D) i (P), zdjąć gałkę termostatu (C) i gałkę zamykającą (I).
3. Zdjąć kołpak (O) zgodnie z rys. [8].
4. Wykręcić śruby (L) i zdjąć rozetę (K).
5. Wykręcić zawór zwrotny (E) przy pomocy klucza nasadowego 17mm lub klucza do śrub z łbem o gnieździe sześciokątnej 10mm.

III. Głowica ceramiczna

1. Wykonać identyczne czynności jak przy konserwacji zaworu zwrotnego, punkty 1 do 4.
2. Zdjąć łącznik pierścieniowy (J) i ogranicznik oszczędnościowy wody (N).
3. Usunąć tulejkę (H) i mocowanie (U).
4. Wykręcić głowicę ceramiczną (W) przy pomocy klucza płaskiego 17mm.

Skontrolować wszystkie części, oczyścić, ewentualnie wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur (nr kat. 18 012).

Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać położenia zabudowy!

Dopuszcza się wykorzystanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Grohe!

Części zamienne patrz rozkładana strona II (* = wyposażenie specjalne).

Każdorazowo po zakończeniu konserwacji termoelementu konieczne jest przeprowadzenie regulacji (patrz Regulowanie).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji baterii z termostatem zamieszczono w dołączonej instrukcji pielęgnacji.



تحذير من خطر الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمتي حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرقي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات تمنع إرتداد المياه الخلفي.
لذا يجب فك كافة قطع التركيب لمنظمتي درجة حرارة المياه والصمامات المانعة للإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

الصيانة

للصيانة، انظر الصفحة المطوية II وشكل [8].

انفلق خطي إمداد المياه الباردة والساخنة.

العنصر المتأثر بالحرارة

- ١- قم بإزالة غطاء القيقض (M).
- ٢- قم بفك البرغي (D) وإسحب مقبض التحكم في درجة حرارة المياه (C) لإخراجه.
- ٣- قم بفك صامولة الضبط والتعديل (A).
- ٤- إسحب حلقة الإيقاف (B) لإخراجها.
- ٥- قم بفك العنصر المتأثر بالحرارة (F) باستخدام مفتاح ربط مفتوح قياس 24 مم.

صمامات منع إرتداد المياه الخلفي

- ١- قم بإخراج الأغطية (M) و (G).
- ٢- قم بفك البرغي (D) و (P) وإسحب مقبض التحكم في درجة حرارة المياه (C) ومقبض تحديد نسبة تدفق المياه (I).
- ٣- قم بإزالة الغطاء العلوي (O) كما هو مبين في شكل [8].
- ٤- قم بفك البرغي (L) وإخرج الغطاء السفلي (K).
- ٥- قم بفك صمام منع إرتداد المياه الخلفي (E) بمساعدة مفتاح ربط صندوقي قياس 17 مم.

جزء التحكم في نسبة تدفق المياه السيراميكي

- ١- إتبع نفس الخطوات المذكورة في "صيانة صمام منع إرتداد المياه الخلفي" بند ١-٤.
- ٢- أخرج قطعة التعديل السننة (J) وزر إيقاف التوفير (N).
- ٣- قم بإزالة الكم الإسطواني (H) والممسك المثبت (U).
- ٤- قم بفك جزء التحكم في نسبة تدفق المياه السيراميكي (W) باستخدام مفتاح ربط مفتوح قياس 17 مم.

إنقص جميع الأجزاء ونظفها واستبدالها عند الحاجة وقم بتشحيهما باستخدام الشحم الخاص (رقم طلبية 18 012).

للتثبيت إتبع الخطوات السابقة معكوسة.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

يجب استخدام قطع الغيار الأصلية المنتجة من غروهي فقط!

انظر الصفحة المطوية II (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

بعد كل عملية صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة يجب إجراء عملية الضبط لدرجة الحرارة (انظر الضبط).

الخدمة والصيانة

لمزيد من المعلومات حول صيانة الخلاطات المنظمة لدرجة حرارة المياه، نرجو التكرم بمراجعة كتيب التعليمات والصيانة الرفع.

خطوات التركيب

- قم بتعليق الجدار وتعليقه حول قالب المعايرة مع سد الفراغات والتقويب في الجدار لمنع تسرب المياه.
- عند التعليق باستخدام الملائم يجب عمل الوصلات بين البلاط بطريقة ملائمة إلى الخارج.
- إذا كانت الجدران - جاهزة التركيب - قم بتغطية الوصلات بمواد دائمة ومحكمة للوصلات.
- قم بإزالة قالب المعايرة، انظر الشكل [1].
- قم بتركيب الممسك المثبت (U) وركب الكم الإسطواني (H) والكم الإسطواني (R)، انظر شكل [1].
- قم بتشجيع مواضع حلقات التثبيت (T) لقطعة الغطاء السفلي (K) باستخدام مواد التشحيم الخاصة والرفقة مع الخلاطات. قم بوضع الغطاء السفلي (K) ووضه بالبرغي (L)، انظر شكل [2].
- ركب الغطاء العلوي (O)، انظر الشكل [2].

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بشكل منخفض جداً يمكن تعديل عمق التركيب بمقدار 27,5 مم باستخدام طقم التمديد (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، مرجع رقم: 47 358).

التوصيل للعكس (ساختن على اليمين - يارد على اليسار).

يتم إستبدال العنصر المتأثر بالحرارة، انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية II، رقم الطلبية: 47 282 - 1/2" و 47 379 - 3/4".

تركيب مقبض تحديد نسبة تدفق المياه وضبط إيقاف التوفير المياه، انظر شكل [3] إلى [5].

- يتم تحديد كمية المياه المتدفقة بواسطة قطعة تحديد إيقاف التوفير (N)، انظر شكل [3].

لتركيب مقبض التحكم في نسبة تدفق المياه يرجى إتباع الخطوات التالية:

- ١- يعلق جزء التحكم في نسبة تدفق المياه السيراميكي بإبارته إلى اليمين.
- ٢- قم بتركيب قطعة تحديد إيقاف التوفير (N) في الوضع المناسب، انظر شكل [3]. التعديلات الممكنة، انظر شكل [4].

٣- قم بتركيب قطعة التعديل للسننة (J) ومقبض تحديد نسبة تدفق المياه (I) مع زر التوفير (V) بحيث يشير إلى اليمين.

قم بتثبيت البرغي (P) وأعد تركيب غطاء القيقض (G)، انظر شكل [5].

أما إذا رغبت بكمية أكبر من المياه، عندما يمكنك من خلال الضغط على زر التوفير (V) لتجاوز حد الإيقاف، انظر الشكل [5].

الضبط

تركيب مقبض التحكم في درجة حرارة المياه وضبط درجة الحرارة، انظر شكل [6] و [7].

- قبل الإستعمال، إذا إخطفت درجة حرارة الماء المخطط التي تم قياسها عند مخرج المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- كذلك بعد كل عملية صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.

١- إفتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه المتدفقة بمساعدة مقياس الحرارة، انظر شكل [6].

٢- قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (A) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 38 °م، انظر الشكل [6].

٣- قم بتركيب مقبض التحكم في درجة حرارة المياه (C) بحيث تتطابق علامة 38 °م (>) على المقبض مع علامة (S) للغطاء العلوي (O).

٤- قم بتثبيت البرغي (D) وأعد تركيب غطاء القيقض (M)، انظر شكل [7].

تحديد درجة الحرارة

يقوم زر التوقف للأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة عند 38 °م.

إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك إختيار درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 °م من خلال الضغط على زر إيقاف الأمان.

GR**Τοποθέτηση**

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και επιστρώστε το μέχρι τον οδηγό συναρμολόγησης. Με αυτό τον τρόπο θα μονώσετε τα ανοίγματα του τοίχου από νερά που εκτινάσσονται.
 - Σε τοίχους που διαθέτουν πλακίδια επικολλημένα με αμμονοκόνια, το επίχρισμα πρέπει να τοποθετηθεί με κλίση προς τα έξω.
 - Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.
- Απομακρύνετε τον οδηγό συναρμολόγησης. Βλπ. Εικόνα [1].
- Τοποθετήστε τη βάση (U), το βιδωτό χιτώνιο (H) και το χιτώνιο (R). Βλ. εικ. [1].
- Λιπάνετε τις ενώσεις (T) της ροζέτας (K) με το ειδικό λιπαντικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία και βιδώστε τη ροζέτα (K) με τις βίδες (L). Βλ. εικ. [2].
- Τοποθετήστε το καπάκι (O). Βλ. εικ. [2].

Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος: Το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης. (Συμβουλευτείτε το Ανάπτυγμα II για τα ανταλλακτικά, αρ. παραγγελίας 47 358).

Αντίστροφη σύνδεση (ζεστό δεξιά - κρύο αριστερά). Αντικαταστήστε το θερμομαντικό (F) στοιχείο, βλέπε ανταλλακτικά Ανάπτυγμα II, αρ. παραγγελίας: 47 282 (1/2") και 47 379 (3/4").

Συναρμολόγηση της λαβής αναστολής και ρύθμιση των ορίων οικονομίας βλπ. Εικόνες [3] έως [5].

- Η ποσότητα του νερού μπορεί να περιοριστεί με τη χρήση του παρεχόμενου διακόπτη οικονομίας (N), βλπ. Εικόνα [3].
- Για τη συναρμολόγηση τη λαβής αναστολής ακολουθήστε, παρακαλούμε, τα παρακάτω βήματα:

1. Κλείστε το επάνω κεραμικό τμήμα, στρέφοντάς το προς τα δεξιά.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη οικονομίας (N), στην επιθυμητή θέση, βλπ. Εικόνα [3].

Για το εύρος των δυνατών ρυθμίσεων, συμβουλευτείτε την Εικόνα [4].

3. Τοποθετήστε ξανά τον πολυγωνικό διακόπτη αλλαγής ροής (J) και το διακόπτη κλεισίματος (I) με το κουμπί οικονομίας (V) να δείχνει προς τα δεξιά. Τοποθετήστε ξανά τη βίδα (P) και το αριστερό καπάκι (G). Βλ. εικ. [5].

Εάν επιθυμείτε να παρακάμψετε το όριο ροής, πιάστε το διακόπτη ελέγχου ροής (V). Βλ. εικ. [5].

Ρύθμιση

Συναρμολόγηση της λαβής του θερμοστάτη και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλπ. Εικόνες [6] και [7].

- Πρέπει να γίνεται πριν από τη θέση της μπαταρίας σε λειτουργία, όταν οι θερμοκρασία του μακτού νερού που μετράται δειγματοληπτικά διαφέρει από τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί στο θερμοστάτη.
- Ρύθμιση πρέπει να γίνεται και μετά από κάθε συντήρηση του στοιχείου του θερμοστάτη.
 1. Ανοίξτε τη βαλβίδα αναστολής και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με το θερμόμετρο. Βλπ. Εικόνα [6].
 2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (A) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C. Βλπ. Εικόνα [6].
 3. Τοποθετήστε ξανά το διακόπτη του θερμοστάτη (C), έτσι ώστε η ένδειξη 38 °C (◊) που βρίσκεται πάνω στο διακόπτη να συμπίπτει με την ένδειξη (S) στο καπάκι (O).
 4. Βιδώστε ξανά τη βίδα (D) και τοποθετήστε το καπάκι (M). Βλ. εικ. [7].

Περιορισμός θερμοκρασίας

Το εύρος της θερμοκρασίας περιορίζεται από το όριο ασφαλείας στους 38 °C.

Εάν επιθυμείτε να παρακάμψετε το όριο των 38 °C, πιάστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας.

Προσέξτε τον κίνδυνο παγετού

Όταν αδειάζετε τις σωληνώσεις παροχής νερού του σπιτιού, πρέπει να αδειάσετε χωριστά τους θερμοστάτες, επειδή οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού διαθέτουν συσκευές παρεμπόδισης αναστροφής ροής.

Πρέπει να ξεβιδωθεί ολόκληρος ο θερμοστάτης και η συσκευή παρεμπόδισης αναστροφής ροής.

Συντήρηση

Συντήρηση, βλπ. Ανάπτυγμα II και Εικόνα [8].

Αναστολή της παροχής κρύου και ζεστού νερού.**I. Στοιχείο θερμοστάτη**

1. Τραβήξτε προς τα έξω το καπάκι (M).
2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το (D) και τραβήξτε το διακόπτη του θερμοστάτη (C).
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης (A).
4. Τραβήξτε έξω το δακτύλιο επιλογής ορίων (B).
5. Ξεβιδώστε το στοιχείο του θερμοστάτη (F) με ένα κλειδί 24mm.

II. Συσκευή παρεμπόδισης αναστροφής ροής

1. Τραβήξτε προς τα έξω τα καπάκια (M) και (G).
2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις βίδες (D) και (P), τραβήξτε το διακόπτη του θερμοστάτη (C) και το διακόπτη κλεισίματος (I).
3. Αφαιρέστε το καπάκι (O) σύμφωνα με την εικ. [8].
4. Αφαιρέστε τις βίδες (L) και τη ροζέτα (K).
5. Ξεβιδώστε την ανεπίστροφη βαλβίδα (E) με γαλλικό κλειδί 17mm ή κλειδί Allen 10mm.

III. Κεραμικό επάνω τμήμα

1. Ακολουθήστε τα ίδια βήματα 1-4 που περιγράφονται για τη συντήρηση της ανεπίστροφης βαλβίδας.
2. Αφαιρέστε τον πολυγωνικό διακόπτη αλλαγής ροής (J) και το διακόπτη οικονομίας (N).
3. Αφαιρέστε το χιτώνιο (H) και τη βάση (U).
4. Με γαλλικό κλειδί 17mm, ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κεραμικό τηλέφωνο (W).

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαιλείψτε τα εξαρτήματα με ειδικό λίπος οπλισμού (Αρ. προϊόντος 18 012).

Η συναρμολόγηση γίνεται εκτελώντας τις ίδιες ενέργειες με την αντίστροφη σειρά.

Θροσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Grohe!

Σχετικά με ανταλλακτικά, βλ. ανάπτυγμα II

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Μετά από κάθε συντήρηση του στοιχείου του θερμοστάτη είναι απαραίτητη πρέπει να γίνεται ρύθμιση (βλπ. "Ρύθμιση").

Φροντίδα

Για υποδείξεις σχετικά με τη φροντίδα αυτής της μπαταρίας με θερμοστάτη, διαβάστε παρακαλούμε τις συννημένες οδηγίες σχετικά με τη φροντίδα.

CZ**Instalace**

- Omitněte načisto stěnu a obložte ji dlaždičkami až k montážní šabloně. Utěsněte přitom vývody ve stěně proti vytékající vodě.
 - Obklady vyspárujte zkoseně, směrem ven.
 - Otvory utěsněte elastickým silikonem.
- Odstraňte montážní šablonu, viz zobrazení [1].
- Našroubujte držák (U), nasadte objímku (H) a objímku (R), viz zobrazení [1].
- Namažte těsnění (T) růžice (K) přiloženým mazivem pro armatury, nasuňte růžici (K) a upevněte šrouby (L), viz zobrazení [2].
- Nasadte kryt (O), viz zobrazení [2].

Jestliže je termostat zabudován příliš hluboko, lze zvětšit montážní hloubku prodlužovací sadou o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č. 47 358).

Přívody na opačné straně (teplá vpravo - studená vlevo). Termočlánek (F) vyměnit, viz náhradní díly, skládací strana II, objed. čís. 47 282 (1/2") a 47 379 (3/4").

Montáž uzávěru a seřízení úsporné zarážky, viz zobrazení [3] až [5].

- Množství vody je omezeno přiloženou úspornou zarážkou (N), viz zobrazení [3].

Při montáži uzávěru postupujte, prosím, následovně:

1. Uzavřete otočením doprava keramický vršek.
2. Nasadte úspornou zarážku (N) do žádané polohy, viz zobrazení [3].

Možný rozsah přeřízení, viz zobrazení [4].

3. Nastrčte žlábkový adaptér (J) a uzávěr (I) s úsporným tlačítkem (V) ukazujícím doprava. Zašroubujte šroub (P) a nasadte krycí víčko (G), viz zobrazení [5]. V případě, že je zapotřebí větší množství vody, lze stlačení úsporného tlačítka (V) překonat zarážkou, viz zobrazení [5].

Seřízení

Montáž ovládání termostatu a seřízení teploty, viz zobrazení [6] a [7].

- Před uvedením do provozu, když se odchyluje změřená teplota smíšené vody na místě odběru od nastavené požadované teploty na termostatu.
 - Po každé údržbě termočlásku.
1. Otevřete uzavírací ventil a změřte teploměrem teplotu vytékající vody, viz zobrazení [6].
 2. Otočte regulační maticí (A) doprava příp. doleva, až vytékající voda dosáhne teploty 38 °C, viz zobrazení [6].
 3. Nasadte páku termostatu (C) tak, aby souhlasilo označení 38 °C (☉) na páce s označením (S) krytu (O).
 4. Zašroubujte šroub (D) a nasadte krycí víčko (M), viz zobrazení [7].

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen pojistným uzávěrem na 38 °C. V případě, že si přejete vyšší teplotu, lze stlačení bezpečnostní zarážky překročit tepelnou hranici 38 °C.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprázdnění domovního vodovodního řádu je třeba vyprázdnit samostatně termostaty, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

Údržba

Údržba, viz skládací strana II a zobrazení [8].

Uzavřete přívod teplé a studené vody.**I. Termočlánek**

1. Vyjměte krycí víčko (M).
2. Vyšroubujte šroub (D) a stáhněte páku termostatu (C).
3. Odšroubujte regulační maticí (A).
4. Sejměte dorazový kroužek (B).
5. Vyšroubujte termočlánek (F) plochým klíčem 24mm.

II. Zpětné klapky

1. Vyjměte krycí víčka (M) a (G).
2. Vyšroubujte šrouby (D) a (P), stáhněte páku termostatu (C) a uzávěr (I).
3. Sejměte kryt (O) podle zobrazení [8].
4. Vyšroubujte šrouby (L) a sejměte růžici (K).
5. Vyšroubujte zpětné klapky (E) nástrčkovým klíčem 17mm nebo vnitřním šestihranným klíčem 10mm.

III. Keramický vršek

1. Postupujte stejným způsobem jako u údržby zábrany proti zpětnému toku, bod 1-4.
2. Sejměte žlábkový adaptér (J) a úspornou zarážku (N).
3. Odstraňte objímku (H) a držák (U).
4. Vyšroubujte keramický vršek (W) 17mm plochým klíčem.

Všechny díly přezkoušejte, vyčistěte, event. vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury (obj. čís. 18 012).

Montáž se provede v opačném pořadí.

Dbejte na montážní polohu!

Používejte výhradně originální náhradní díly F. Grohe.

Náhradní díly, viz skládací strana II (* = zvláštní příslušenství).

Po každé údržbě termočlásku je nezbytné seřízení (viz seřízení).

Údržba

Pokyny k údržbě této termostatické baterie jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H**Szerelése**

- A falat vakoljuk készre, és a beépítő sablonig csempézzük le. Eközben a fal nyílásait fröccsenő víz ellen védjük.
 - Habarcsba fektetett csempe esetén kifelé ferde leperemezve fugázzuk ki.
 - Előregyártott (házgyári) falak esetén rugalmas tömítőszerrel tömítsük le.
- Távolítsuk el a beépítő sablont, ld. az [1] ábrát.
- Szerelje fel a tartót (U), a csavaros karmantyút (H) és a karmantyút (R) az [1] ábrán látható módon.
- Zsírozza meg a takaró rozetta (K) tömitéseit (T) az erre a célra szállított zsírral és szerelje fel a takaró rozettát (K) a csavarokkal (L) a [2] ábrán látható módon.
- Helyezze fel a fedőlemezt (O) a [2] ábrán látható módon.

Ha a termosztátot túl mélyre szereltük be, akkor a beépítési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (ld. a pótalkatrészeket, II. kihajtható oldal, megr. szám: 47 358).

Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra). Cserélje ki a hőelemet, lásd pótalkatrészek II-es kihajtható oldal, megrendelési-sz.: 47 282 (1/2") és 47 379 (3/4").

A zárófogantyú szerelése és a takarékosági ütköző beállítása, ld. a [3] - [5] ábrákat.

- Az átfolyó víz mennyiségét a mellékelt takarékosági ütközővel (N) lehet korlátozni, ld. a [3] ábrát.

A zárófogantyú szereléséhez a következőképpen kell eljárni:

1. A kerámia felsőrészt jobbra forgatva zárjuk el.
2. A takarékosági ütközőt (N) a megfelelő helyzetben dugjuk fel, ld. a [3] ábrát.

Állítási tartomány, ld. a [4] ábrát.

3. Szerelje fel a bordás adaptert (J) és az elzáró gombot (I) olyan módon, hogy a gazdaságos üzemmód gomb (V) jobb felé mutasson. Helyezze vissza a csavart (P) és a zárókupakot (G) az [5] ábrán látható módon.

Magasabb hőmérséklet érték eléréséhez az ütköző hatástalanítható a vízáram szabályzó gomb (V) lenyomásával az [5] ábrán látható módon.

Beállítás

A termosztátfogantyú és a hőmérsékletbeállítás beszabályozása, ld. a [6] és [7] ábrát.

- Üzembevetel előtt, ha a kevert víz vételezési helyen mért hőmérséklete a termosztáton beállított hőmérsékleti értéktől eltér.
 - A hőelem minden karbantartása után.
1. Nyissuk meg a csapot, és a kifolyó víz hőmérsékletét hőmérővel mérjük meg, ld. a [6] ábrát.
 2. A szabályozóanyát (A) forgassuk jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C-ot, ld. a [6] ábrát.
 3. Helyezze vissza a termosztát gombot (C) olyan módon, hogy a gombon látható 38 °C jelölés (∞) egybeessen a fedőlemezen (O) látható jelöléssel (S).
 4. Helyezze vissza a csavart (D) és a zárókupakot (M) a [7] ábrán látható módon.

Hőmérsékletkorlátozás

A biztonsági retesz a kifolyó víz hőmérsékletét 38 °C-ra korlátozza. Magasabb hőmérséklet eléréséhez a 38 °C határérték hatástalanítható a hőmérsékletkorlátozó fogantyú lenyomásával.

Tudnivalók fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer leürítésekor a termosztátokat külön is kell üríteni, mivel a hideg- és melegvíz csatlakozásokban visszafolyásgátlók vannak. A termosztátoknál ki kell csavarni a termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlókat is.

Karbantartás

Karbantartás, ld. a II. kihajtható oldalt és a [8] ábrát.

Zárjuk el a hideg- és a melegvizet.**I. Hőelem**

1. Feszítse ki a zárókupakot (M).
2. Csavarja ki a csavart (D) és húzza ki a termosztát gombot (C).
3. Csavarjuk le a szabályozóanyát (A).
4. Húzzuk le az ütközőgyűrűt (B).
5. Csavarjuk ki a hőelemet (F) 24mm-es villáskulccsal.

II. Visszafolyásgátló

1. Feszítse ki a zárókupakokat (M) és (G).
2. Csavarja ki és távolítsa el a (D) és (P) csavarokat és húzza ki a termosztát gombot (C) és elzáró gombot (I).
3. Távolítsa el a fedőlemezt (O) a [8] ábrán látható módon.
4. Távolítsa el a csavarokat (L) és a takaró rozettát (K).
5. A (E) visszafolyásgátlót 17mm-es dugókulccsal ill. 10mm-es inbuszkulccsal kicsavarja.

III. Kerámia felsőrész

1. Ugyanazt kell végrehajtani, mint a visszacsapó szelep karbantartás 1.- 4. pontjaiban.
2. El kell távolítani a bordás adaptert (J) és a gazdaságos üzemmód ütközőt (N).
3. El kell távolítani a karmantyút (H) és a tartót (U).
4. 17mm-es villáskulccsal ki kell csavarni és el kell távolítani a kerámia felsőrészt (W).

Minden alkatrészt ellenőrizzünk, tisztítsuk meg és esetleg cseréljük ki azokat, majd különleges szerelvényzsírral (megr. szám: 18 012) zsírozzuk be.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Meg kell figyelni a helyes szerelési pozíciót!

Csak eredeti **Grohe** pótalkatrészeket használjunk!

Cserealkatrészek a kihajtható II. oldalon található (* - speciális tartozékok).

A hőelem minden karbantartását követően el kell végezni a beállítást (ld. "Beállítás").

Ápolás

A termosztátos csaptelep ápolására vonatkozó tudnivalók a mellékelt ápolási tájékoztatóban található.

P**Instalação**

- Reboque previamente a parede e coloque os azulejos até à matriz de montagem. Durante esse processo, vede as aberturas da parede contra salpicos de água.
 - Para azulejos colocados com argamassa, rejunte para fora de forma inclinada.
 - Em paredes prontas, vede-as com substâncias elásticas.
- Retire a matriz de montagem, consulte a fig. [1].
- Instale o suporte (U), coloque as calotas (H) e (R), consulte a fig. [1].
- Lubrifique as vedações (T) da roseta (K) com a massa lubrificadora para armações fornecida. Encaixe a roseta (K) e fixe-a com parafusos (L), consulte a fig. [2].
- Coloque o tampa (O), consulte a fig. [2].

Se o termóstato estiver montado demasiado baixo, a profundidade total pode ser ampliada em 27,5mm com um conjunto de extensão (consulte a página desdobrável II das peças sobressalentes, nº de encomenda 47 358).

Montagem invertida (quente lado direito - frio lado esquerdo). Substituir o termoelemento (F), ver peças sobressalentes Desdobrável II, nº de encomenda: 47 282 (1/2") e 47 379 (3/4").

Montagem do manipulador de fecho e regulação do limitador de economia, consulte as figs. [3] a [5].

- A quantidade de água é limitada através do limitador de economia (N) juntamente fornecido, consulte a fig. [3].
- Para a montagem do manipulador de fecho proceda do seguinte modo:

1. Feche o castelo cerâmico rodando-a para a direita.
2. Encaixe o limitador de economia (N) na posição desejada, consulte a fig. [3].

Amplitude de regulação possível, consulte a fig. [4].

3. Coloque o adaptador estriado (J) e o manipulador de controle (I) com o botão de poupança (V) a apontar para a direita. Aperte o parafuso (P) e coloque a tampa de cobertura (G), consulte a fig. [5].

Se desejar uma maior quantidade de água quente, pode ultrapassar o encosto premindo o botão de poupança (V), consulte a fig. [5].

Regulações

Montagem do manipulador do termóstato e regulação da temperatura, consulte as figs. [6] e [7].

- Antes de colocar em funcionamento, quando a temperatura da água misturada medida na zona de saída for diferente da temperatura desejada, regulada no termóstato.
- Após cada manutenção do termoelemento.

1. Abra a água e meça a temperatura de saída com um termómetro, consulte a fig. [6].
2. Rode a porca de regulação (A) para a direita ou para a esquerda, até que a temperatura da saída de água atinja os 38 °C, consulte a fig. [6].
3. Coloque o manipulador do termóstato (C) de modo a que a marca 38 °C (°) no manipulador fique alinhada com a marca (S) do tampa (O).
4. Aperte o parafuso (D) e coloque a tampa de cobertura (M), consulte a fig. [7].

Limitador da temperatura

O alcance da temperatura é limitado a 38 °C pela barreira de segurança.

Se desejar uma temperatura mais alta, pode ultrapassar a barreira dos 38 °C primindo a patilha de segurança.

Atenção ao perigo de congelamento

Ao esvaziar a instalação da casa, é necessário esvaziar especialmente os termóstatos, uma vez que existem dispositivos anti-retorno nas ligações de água fria e quente.

Nos termóstatos é necessário desapertar os cartuchos termostáticos e os dispositivos anti-retorno completos.

Manutenção

Manutenção, consulte a página desdobrável II e a fig. [8].

Feche a alimentação de água fria e quente.**I. Termoelemento**

1. Retire a tampa de cobertura (M).
2. Desaperte o parafuso (D) e puxe o manipulador do termóstato (C).
3. Desaperte a porca de regulação (A).
4. Retire o anel de encosto (B).
5. Desaperte e retire o termoelemento (F) com uma chave de bocas de 24mm.

II. Dispositivo anti-retorno

1. Retire as tampas de cobertura (M) e (G).
2. Desaperte os parafusos (D) e (P), retire o manipulador do termóstato (C) e o manipulador de controle (I).
3. Retire o tampão (O) de acordo com a fig. [8].
4. Desaperte os parafusos (L) e retire a roseta (K).
5. Desaperte os dispositivos de anti-retorno (válvulas de retenção) (E) com uma chave de caixa de 17mm / chave para parafusos sextavados internos de 10mm.

III. Castelo cerâmico

1. Proceda de forma semelhante à da manutenção do dispositivo anti-retorno, pontos 1 - 4.
2. Retire o adaptador estriado (J) e o encosto de poupança (N).
3. Retire a calota (H) e o suporte (U).
4. Desaperte o castelo cerâmico (W) com uma chave inglesa 17mm.

Verifique e limpe todas as peças, substitua eventualmente e aplique massa lubrificante especial para estruturas (nº de encomenda 18 012).

A montagem é efectuada segundo a ordem inversa.

Tome atenção à posição de montagem!

Só podem ser utilizadas peças sobressalentes originais da **Grohe**.

Para peças sobressalentes, consulte o desdobrável II (* = Acessórios especiais).

Após cada manutenção efectuada ao termoelemento é necessário um ajuste (ver Regulações).

Conservação

Para obter as instruções de conservação desta misturadora termostática, consulte as instruções de conservação em anexo.

TR**Montaj**

- Duvarı sıva yaparak tamamlayın ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bunu yaparken duvardaki aralıkları su sızdırmasına karşı izole edin.

- Harçla döşenen fayanslarda aralıkları dışa doğru eğik bir şekilde doldurun.
- Prefabrik duvarlarda izolasyonu esnek maddeyle yapın.

- Montaj şablonunu çıkartın, bkz. şekil [1].
- Yatağı (U) çıkartın, kovanları (H) ve (R) takın, bkz. şekil [1].
- Rozetin (K) contalarını (T) ilişikte sunulan armatür yağı ile yağlayın, rozeti (K) takın ve vidayla (L) sıkın, bkz. şekil [2].
- Kapağı (O) takın, bkz. şekil [2].

Termostatın fazla derine takılmış olması halinde, montaj seviyesi bir uzatma seti yardımıyla 27,5mm büyütülebilir, (bkz. katlanır sayfa II'deki yedek parçalar, sipariş no 47 358).

Ters yapılan bağlantı (sıcak sağa - soğuk sola) Termik elemanı (F) değiştirin, bakın yedek parça Katlanan sayfa II, sipariş No.: 47 282 (1/2") ve 47 379 (3/4").

Kapatma Kolunun Montajı ve Su Tasarrufu Kolunun Ayarlanması, bkz. şekil [3]-[5].

- Su miktarı ilişikteki su tasarrufu kolu (N) yardımıyla sınırlanır, bkz. şekil [3].

Kapatma kolunu takmak için şu şekilde hareket edin:

1. Seramik üst parçayı sağa çevirerek kapatın.
2. Su tasarruf kolunu (N) istediğiniz pozisyonda takın, bkz. şekil [3].

Muhtemel ayar alanı, bkz. şekil [4].

3. Yivli adaptörü (J) ve tasarruf tuşu (V) kapatma kolunu (I) sağa bakacak şekilde takın.

Vidayı (P) ve kapağı (G) takın, bkz. şekil [5].

Daha fazla su miktarı istenmesi halinde, tasarruf tuşuna (V) basarak dayanak aşılabilir, bkz. şekil [5].

Ayarlama

Termostat kolunun montajı ve sıcaklık ayarı, bkz. şekil [6] ve [7].

- Montaj öncesi suyun çıkışında ölçülen karışık su sıcaklığının termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklı olması halinde.
- Termo elementte her bakım sonrası.

1. Kapatma kolunu açın ve akan suyun sıcaklığını termometreyle ölçün, bkz. şekil [6].
2. Akan su 38 °C'ye ulaşmaya kadar ayar civatasını (A) sağa ya da sola çevirin, bkz. şekil [6].
3. Termostat kolunu (C) koldaki 38 °C (0) işareti kapaktaki (O) işaret (S) ile örtülecek şekilde takın.
4. Kolu (D) çevirerek içeri sokun ve kapağı (M) takın, bkz. şekil [7].

Sıcaklığı Sınırlama

Sıcaklık seviyesi emniyet kolu vasıtasıyla 38 °C ile sınırlanmaktadır.

Daha fazla sıcaklık istenmesi halinde, emniyet sürgüsüne basarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Don Tehlikesinde Dikkat

Soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek-valf tertibatının bulunması nedeniyle su tesisatlarını boşaltırken termostatların ayrıca boşaltılması gereklidir.

Termostatlarda, termostat takımlarının ile çek-valf tertibatlarının komple çıkartılmaları gereklidir.

Bakım

Bakım, bkz. katlanır sayfa II ve şekil [8].

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Termo Element

1. Kapağı (M) çıkartın.
2. Vidayı (D) ve termostat kolunu (C) çıkartın.
2. Ayar civatasını (A) çıkartın.
3. Durdurma segmanını (B) çıkartın.
4. Termo elementi (F) çatal anahtarla 24mm dışarı çıkartın.

II. Çek-Valf

1. Kapakları (M) ve (G) çıkartın.
2. Vidaları (D) ve (P) çıkartın, termostat kolunu (C) ve kapatma kolunu (I) çıkartın.
3. Kapağı (O) şekil [8]'e göre çıkartın.
4. Vidaları (L) ve rozeti (K) çıkartın.
5. Çek valfini (E) bir yuvalı anahtarla 17mm veya alyen anahtarla 10mm dışarı çıkartın.

III. Seramik kartuş

1. Çek valfinin bakımının 1-4 noktalarında belirtilen işlemin aynısı.
2. Yivli adaptörü (J) ve tasarruf kolunu (N) çıkartın.
3. Kovanı (H) ve yatağı (U) çıkartın.
4. Seramik başlığı (W) çatal anahtarla 17mm dışarı çıkartın.

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, ihtiyaç halinde değiştirin ve özel armatür yağı (sipariş no 18 012) ile yağlayın.

Montaj yukarıda belirtilen işlemin tersini takip ederek yapılır.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin!

Sadece Grohe orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır!

Yedek parçalar, bkz. Katlanır kapak II (* = Özel aksesuar).

Termo elementin her bakım sonrası yeniden ayarlanması gereklidir (bkz. Ayarlama).

Bakım

Bu termostatik batarya bakımı konusunda lütfen ilişikteki bakım kılavuzuna bakın.

RUS**Установка**

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
 - Если плитка уложена на раствор, то швы следует выполнить со скосом наружу.
 - На предварительно подготовленных стенах произвести герметизацию при помощи эластичного материала.
- Удалить монтажный шаблон, см. рис. [1].
- Навернуть держатель (U), надеть гильзу (H) и гильзу (R), см. рис. [1].
- Смазать уплотнения (T) розетки (K) прилагаемой смазкой для арматур, розетку (K) надеть и закрепить винтами (L), см. рис. [2].
- Надеть кожух (O), см. рис. [2].

Если термостат установлен слишком глубоко, то монтажную глубину можно увеличить на 27,5 мм при помощи набора удлинителей (см. Запасные детали, складной лист II, арт. 47 358).

Подключение методом зеркального отображения (горячая вода справа - холодная слева).

Заменить термозлемент (F), см. раздел Запчасти складной лист II, заказ №: 47 282 (1/2") и 47 379 (3/4").

Монтаж запорной ручки и настройка стопора для экономии воды, см. рис. от [3] до [5].

- Количество воды ограничивается стопором (N) для экономии воды, см. рис. [3].

Установка запорной ручки производится следующим образом:

1. Закрывать вентиль с керамическими шайбами вращением вправо.
2. стопор (N) для экономии воды надеть в желаемом положении, см. рис. [3].

Возможный диапазон установки приведен на рис. [4].

3. Рифленный адаптер (J) и стопорную ручку (I) вместе с кнопкой экономии (V) надеть в положении, чтобы показывали направо.

Винт (P) ввернуть, а защитный колпачок (G) надеть, см. рис. [5].

Если понадобится большее количество воды, то, нажав на кнопку экономии (V), можно зайти за упор, см. рис. [5].

Юстировка

Установка ручки термостата и настройка температуры, см. рис. [6] и [7].

- Перед пуском в работу, если температура воды, отбираемой после смесителя, отличается от температуры, установленной на термостате.
- После выполнения работ по техническому обслуживанию термозлемента.

1. Открыть запорный вентиль и замерить температуру вытекающей воды посредством термометра, см. рис. [6].
2. Вращать регулировочную гайку (A) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не станет равной 38 °C, см. рис. [6].
3. Ручку термостата (C) надеть так, чтобы маркировка 38 °C (O) на ручке совпала с маркировкой (S) кожуха (O).
4. Винт (D) ввернуть, а защитный колпачок (M) надеть, см. рис. [7].

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается блокировкой безопасности на 38 °C.

Если понадобится температура повыше, то, нажав на предохранительный стопор, можно зайти за предел 38 °C.

Внимание при опасности замерзания

При опорожнении водопровода здания смесители-термостаты следует опорожнять отдельно, так как в линиях холодной и горячей воды предусмотрены предохранители обратного потока воды. Из смесителя-термостата следует выкручивать термозлемент и предохранители обратного потока воды в комплекте.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание, см. складной лист II и рис. [8].

Закрывать подачу холодной и горячей воды.**I. Термозлемент**

1. Защитный колпачок (M) снять, используя рычаг.
2. Винт (D) вывернуть, а ручку термостата (C) снять.
3. Открутить регулировочную гайку (A).
4. Стянуть стопорное кольцо (B).
5. Вывернуть термозлемент (F) при помощи гаечного ключа на 24 мм.

II. Предохранитель обратного потока

1. Снять защитные колпачки (M) и (G), используя рычаг.
2. Вывернуть винты (D) и (P), снять ручку термостата (C) и запорную ручку (I).
3. Снять кожух (O) в соответствии с рис. [8].
4. Вывернуть винты (L), а розетку (K) снять.
5. Обратный клапан (E) вывернуть при помощи торцевого ключа на 17 мм или шестигранного ключа на 10 мм.

III. Вентиль с керамическими шайбами

1. Такой же порядок действий, как и при обслуживании обратного клапана, пункты 1-4.
2. Рифленный адаптер (J) и стопор экономии (N) снять.
3. Гильзу (H) и держатель (U) снять.
4. Вывернуть керамический вентиль (W), используя гаечный ключ на 17 мм.

Проверить все детали, в случае необходимости заменить и смазать специальной арматурной смазкой (Артикул 18 012).

Сборка производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение!

Допускается использовать только оригинальные запасные детали фирмы Grohe.

Запасные части, см. складной лист II

(* = специальные принадлежности).

После каждого технического обслуживания термозлемента требуется юстировка (см. „Юстировка“).

Уход

Указания по уходу за данным смесителем - термостатом приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



Inštalácia

- Dokončiť omietku a obložiť až po montážnu šablónu. Otvory v stene vytesniť proti ostrekovej vode.
 - Pri obklade položenom do malty, šikmo do vonka vyškárovať.
 - Pri predpripravených stenách utesniť elastickými prostriedkami.
- Odobrať montážnu šablónu, pozri obr. [1].
- Naskrutkovať držiak (U), nastrčiť objímky (H) a (R), pozri obr. [1].
- Tesnenia (T) rozety (K) namazať priloženým tukom na armatúry, nasunúť rozetu (K) a upevniť skrutkami (L), pozri obr. [2].
- Nasadiť kryt (O), pozri obr. [2].

Ak je termostat veľmi hlboko zabudovaný, tak môže byť montážna hĺbka zväčšená pomocou predizovacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely strana II, objedn. č.:47 358).

Prívody na opačnej strane (teplá vpravo - studená vľavo).
Termočlánok (F) vymeniť, pozri náhradné diely, skladacia strana II, objedn. č. 47 282 (1/2") a 47 379 (3/4").

Montáž uzatváraciej rukoväti a nastavenie úspornej zarážky, pozri obr. [3] až [5].

- Množstvo vody bude ohraničené pomocou priloženej úspornej zarážky (N), pozri obr. [3].

Pri montáži uzatváracích rukoväti postupujte nasledovne:

1. Otáčaním doprava uzavrieť vrchný keramický diel.
2. Úspornú zarážku (N) nastrčiť do želanej pozície, pozri obr. [3].

Možný prestavovací rozsah, pozri obr. [4].

3. Nasadiť žliabkový adaptér (J) a uzatváraciu rukoväť (I) s úsporným tlačidlom (V), ukazujúcim doprava.

Naskrutkovať skrutku (P) a nastrčiť krytku (G), pozri obr. [5].

Ak je požadované väčšie množstvo vody, je možné stisnutím úsporného tlačidla (V) prekročiť zarážku, pozri obr. [5].

Nastavovanie

Montáž rukoväti termostatu a nastavenie teploty, pozri obr. [6] a [7].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa na odberovom mieste nameraná teplota zmiešanej vody odchyli od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
 - Po každej údržbe na termočlánku.
1. Otvoriť uzatvárací ventil a zmerať teplotu vytekajúcej vody teplomerom, pozri obr. [6].
 2. Regulačnú maticu (A) točiť doprava, popr. doľava, až kým vytekajúca voda nedosiahne 38 °C, pozri obr. [6].
 3. Nastrčiť rukoväť termostatu (C) tak, aby sa označenie 38 °C (O) na rukoväti zhodovalo s označením (S) na kryte (O).
 4. Naskrutkovať skrutku (D) a nastrčiť krytku (M), pozri obr. [7].

Ohraničovanie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej závery na 38 °C.

Ak je požadovaná vyššia teplota vody, potom môže byť 38 °C-tepelná závera prekročená stisnutím poistného blokovania.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdnení zariadenia domu sa termostaty vyprázdňujú osobitne, pretože sa v prípojkách teplej a studenej vody nachádzajú zamedzovače spätného toku.
Pri termostatoch sa vyskrutkuje kompletná termostatová vložka a zamedzovač spätného toku.

Údržba

Údržba, pozri stranu II a obr. [8].

Uzatvorenie prívodu teplej a studenej vody.

I. Termočlánok

1. Vybrať krytku (M).
2. Vyskrutkovať skrutku (D) a stiahnuť rukoväť termostatu (C).
3. Odskrutkovať regulačnú maticu (A).
4. Dorazový krúžok (B) stiahnuť.
5. Vyskrutkovať termočlánok (F) otvoreným kľúčom 24mm.

II. Zamedzovač spätného toku

1. Vybrať krytky (M) a (G).
2. Vyskrutkovať skrutky (D) a (P), stiahnuť rukoväť termostatu (C) a uzatváraciu rukoväť (I).
3. Zložiť kryt (O) podľa obr. [8].
4. Vyskrutkovať skrutky (L) a zložiť rozetu (K).
5. Vyskrutkovať zamedzovač spätného toku (E) základacím kľúčom 17 mm, popr. otvoreným kľúčom 10mm.

III. Vrchný keramický diel

1. Rovnaký postup ako pri údržbe zamedzovača spätného toku, bod 1-4.
2. Zložiť žliabkový adaptér (J) a úspornú zarážku (N).
3. Odobrať objímku (H) a držiak (U).
4. Vyskrutkovať horný keramický diel (W) otvoreným kľúčom 17mm.

Všetky časti vyskúšať, vyčistiť, popr. vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (objedn. č.:18 012).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržiavať montážnu polohu!

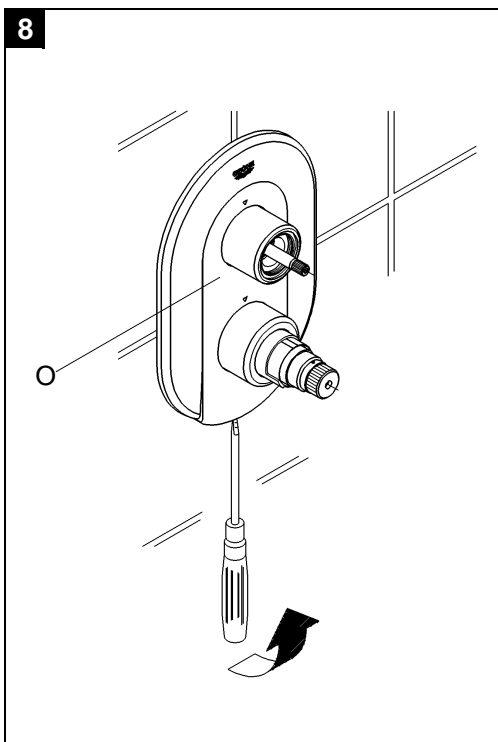
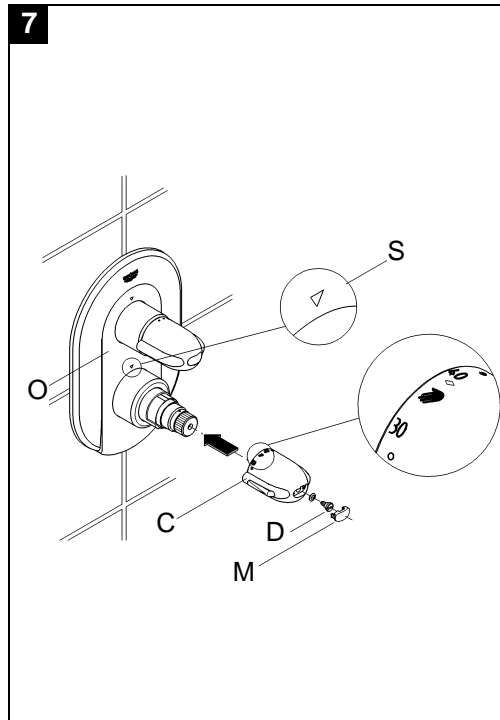
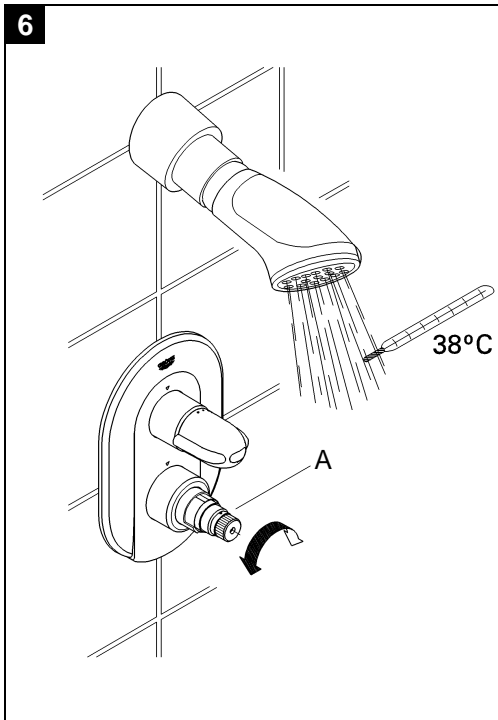
Môžu byť použité len originálne náhradné diely fy. **Grohe!**

Náhradné diely, pozri stranu II (* = zvláštne príslušenstvo).

Po každej údržbe na termočlánku je potrebné nastavenie (pozri nastavovanie).

Údržba

Pokyny na údržbu tejto termostatickej armatúry sú uvedené v priloženom návode na ošetrovanie.



A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

CDN

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Friedrich Grohe AG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
P.O. Box 1387
CY-Nicosia
Tel.: 2 / 447671
Fax: 2 / 459085

CZ SK

Zastoupení
Friedrich Grohe AG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 - ČR
Tel./Fax: 02 / 66106262
Tel.: 0602 / 217747,
0602 / 311095,
0602 / 126317

DK

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 01 81 / 5 94 72 92
Fax: 01 81 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis AG
3. September Str. 50
GR-10433 Athen
Tel.: 01 / 8 22 24 56
Fax: 01 / 8 22 83 23

H

GROHE Magyarországi
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
D. Pavelić
Voncina 2/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 4664212

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

J

Grohe Japan Ltd.
Sumitomo Gaien Bldg.
24, Daikyo-cho, Shinjuku-ku
Tokyo 160
Tel.: 03 / 5269 9691
Fax: 03 / 5269 9690

N

Friedrich Grohe AG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal Componentes Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 022 / 619 09 15
Fax: 022 / 619 08 74

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Friedrich Grohe AG
в России
ул.Садовая-Черногрязская,
13/3, стр. 3
103064 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902
Сервисный центр Grohe
тел.: 095 / 2125758

S

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 640 - 5260
Fax: 08 / 641 - 6850

SLO

Oespag-Wilhelmsburg
Produznicna Slovenija
Letališka c.33,
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: 061 / 1404350
Fax: 061 / 1404350

UA

Представитель
Friedrich Grohe AG
в УКРАИНЕ
Н.И. Топольская
252186 Киев
тел.: 044 / 2430255
факс.: 044 / 2430255

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21. Academies Ave.
Kema Building, 9th Floor
Aglanja
P.O. Box 7048
Nicosia - Cyprus
Tel.: 00357 / 2 / 33 42 63
Tx.: 4332 Grome Cy
Fax: 00357 / 2 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 / 7 38 08 55

GROHE

© 1999 Friedrich Grohe AG

Friedrich Grohe Aktiengesellschaft · Hauptstraße 137 · 58675 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Telex 827433 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22